

Completo  
OASIS

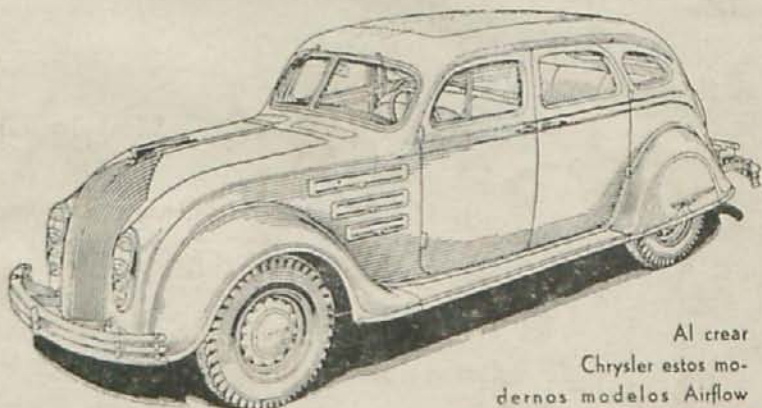
R

40

1936, 1937

# CHRYSLER

## EL NUEVO COCHE CIENTÍFICO



Al crear  
Chrysler estos modernos modelos Airflow  
(aerofluyentes) rompe bravamente con  
la tradición y presenta un automóvil enteramente  
nuevo, construido para seis pasajeros, con una  
comodidad y lujo desconocidos hasta ahora.  
Los ocupantes no van sobre el chasis, sino  
dentro de él, mecidos entre los ejes, con esa  
sensación de suavidad y placidez que hace la  
delicia de los viajes aéreos. Con su sensacional  
línea nueva dibujada para deslizarse a través  
de la ilimitada capa de aire, sin ofrecer al  
viento sino la mínima resistencia.

**NO ES FANTASÍA DE CARROCERO,  
ES LA CIENCIA DE UN GENIO**  
Presentado por S. E. I. D. A., S. A.  
Salón de venta: Avenida de Pi y Margall, 14  
AGENCIAS EN TODAS LAS PROVINCIAS

46

# 2 FORMIDABLES RECEPTORES ATLAS

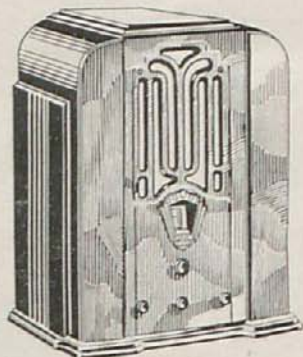
MODELOS 1935



Siete válvulas universal 110-125 voltios.

## Modelo 707

Onda extracorta y normal (Broadcasting) de 15 a 550 m. He aquí el más perfecto aparato para corriente CONTINUA; sirviendo a la vez para alterna.



Siete válvulas, corriente alterna, para voltajes de 90 a 250 voltios.

## Modelo 777

Onda extracorta, normal y larga, de 15 a 2.000 metros.

Control automático de volumen (dispositivo antifading), preselector, detección por sistema diodo, control de tono, dispositivo para pick-up, condensador triple y flotante, con todos los últimos perfeccionamientos técnicos.

**PIDA UNA DEMOSTRACION  
EN BUENAS CASAS DEL RAMO**

AL POR MAYOR:

# RADIO I. C. N.

Apartado 9098      Teléfono 57063  
**MADRID**

# Oasis

Tierras - Pueblos - Costumbres  
Arte - Geografía - Viajes

Año I - Núm. 1  
NOVIEMBRE, 1934

REVISTA MENSUAL  
PASEO DEL PRADO, 12  
TELÉFONO 26753. - MADRID

Directores fundadores: VICENTE OLMO y SILVERIO DE LA TORRE

---

|                      |                             |                         |                              |
|----------------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------------|
| Precio del ejemplar: | { España y América. 2 ptas. | Suscripción por un año: | { España y América. 20 ptas. |
|                      | { Extranjero ..... 3 —      |                         | { Extranjero ..... 30 —      |

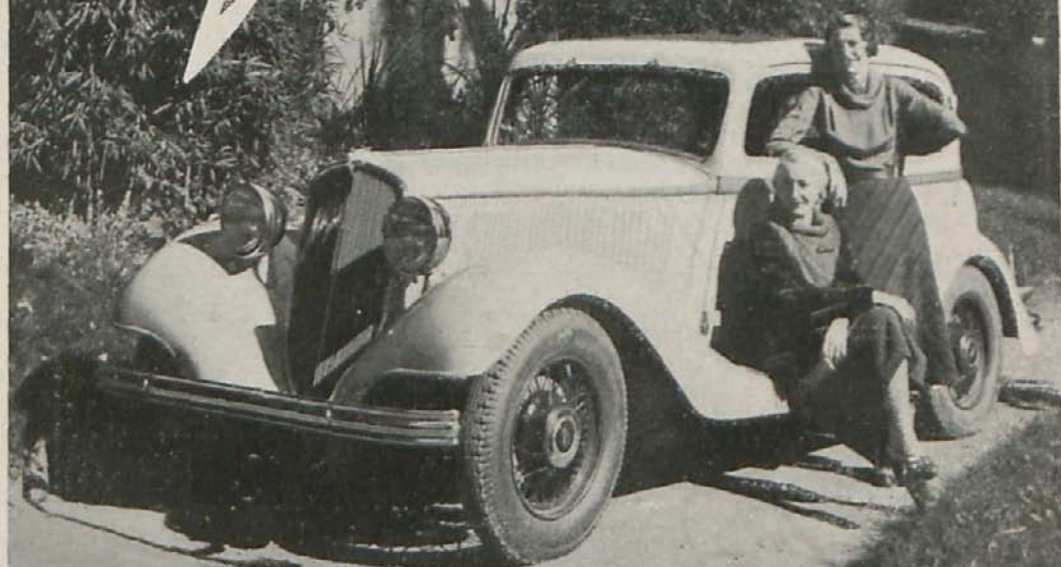
---

## INDICE

|                                                     | Págs. |
|-----------------------------------------------------|-------|
| <i>F. Hernández Pacheco</i> : El territorio de Ifni | 5     |
| <i>F. Reparaz</i> : Una ascensión más a la Jungfrau | 19    |
| <i>C. Sarthou</i> : Játiba romántica                | 28    |
| Trajes de Lagartera (fotos Andrada)                 | 34    |
| La catarata del Rhin                                | 42    |
| Viajes de un mes: Checoslovaquia                    | 47    |
| Biblioteca de la Universidad de Coimbra (foto)      | 59    |
| Estadio Mussolini. Roma (foto)                      | 60    |
| PUBLICACIONES                                       | 61    |
| CRÓNICA                                             | 63    |
| TURISMO                                             | 71    |

FIAT

*Ardita  
Sport*



# El territorio de Ifni

POR FRANCISCO HERNANDEZ-PACHECO

Y tras de las extensas llanuras del Sáhara, rocosas o arenosas, cortadas de cuando en cuando por los fosos de los *uadi*, después de los monótonos acantilados solitarios, inhóspitos y tristes, donde el mar petrificado del desierto se afronta con el de las aguas, difusos, borrosos, tras de la niebla ocrácea, comenzaron a distinguirse los montañosos perfiles de Ifni.

Aún continuaron los acantilados y amplias playas dando frente a un mar, siempre proceloso, que sobre ellos rompe, enturbiándose con los productos arcillosos que constituyen el fondo; pero ya el aspecto del terreno era otro. Cerros pesados y amplios de formas, lomas amesetadas o ligeras colinas siguen paralelas a la costa y a escasa distancia del borde de los acantilados. La perfecta uniformidad del horizonte ya no existe, y perfiles montañosos azulados, allá a lo lejos, se elevan altos tras las primeras alineaciones serranas.

Sólo en el reborde externo el territorio de Ifni es llano, dando lugar a una extensa rasa de gran uniformidad que sólo las barrancadas y los *uadi* nacidos hacia el interior la interrumpen. Más lejos, hacia el Este, el campo se presenta alomado a trechos en zonas menos accidentadas que siempre aparecen rodeadas por quebradas serranías.

En estas zonas semillanas y entre las montañas, siempre en sitios estratégicos, se distinguen los caseríos. Las manchas de matorral o el franco arbolado y alguna pequeña zona verde de diminutas huertas completan la visión de conjunto de Ifni.

A poco, en una abierta ensenada ocupada en su fondo por extensa playa, en donde desemboca una de las principales arterias fluviales, se destaca el blanco morabito de Sidi Ifni. Más acá se descubre el amplio llano del improvisado aero-

dromo, y junto a él y hacia las montañas cercanas, los grupos de las tiendas cónicas de campaña, próximas a antiguas construcciones.

El avión traza apretados giros, haciendo que, aparentemente, el horizonte se incline de un modo inquietante; el suelo parece alzarse, viniendo rápidamente hacia nosotros; los detalles que se distinguen en la superficie del terreno aumentan velozmente de tamaño: barrancos, casas y personas; el suelo huye vertiginosamente hacia atrás; un pequeño choque, luego otros; el avión se desliza rodando en dirección de los que están parados; descendemos y de nuevo pisamos el suelo africano en un desconocido país que desde hacía poco formaba parte del territorio nacional.

La primera impresión fué francamente magnífica: la gran rasa limitada por las próximas montañas, iluminadas de refilón por el sol de la tarde; la extensa playa de Ifni, franqueada por numerosas líneas de rompientes, y la deliciosa temperatura contribuían en conjunto a darnos un agradable efecto del país.

Inmediatamente comenzó un interminable y variadísimo desfile de gentes, con sus más diversos atavíos. Arabes de arrogante compostura, de rostros armónicos y severos; negros de abultados labios, andrajosos unos, señoriales otros, de blancos o azulados ropajes, con turbantes o luciendo sus rapados cráneos, no siempre limpios ni de formas armónicas. Maravillosa carnavalada que difícilmente se llega a olvidar. Europeos y africanos, gentes del desierto y de las montañas, blancos y negros en un animado bullicio, se apiñaban cerca de lo que era el principal núcleo del campamento.

¿Cómo es Ifni? ¿Qué características fundamentales nos ofrecen estas tierras?

Este pequeño enclave español en territorio francés se destaca a manera de una montañosa isla sobre las tierras desérticas que lo rodean por todos lados, salvo al Oeste, donde el Atlántico forma igualmente otro perfecto límite natural.

Su latitud es la misma que la de las islas más septentrionales del Archipiélago canario, es decir, unos 29° latitud Norte; encontrándose, pues a unos 1.000 kilómetros hacia el sursuroeste de la Península hispánica. Su extensión superficial es pequeña, siendo, poco más o menos, de unos 1.750 kilómetros cuadrados, y su anchura de unos 25 a 30 kilómetros de Este a Oeste por unos 70 de longitud, casi de Norte a Sur. Es decir, un país cuya extensión superficial es, poco más o menos, la de Guipúzcoa, la más pequeña provincia española.

Como se ha indicado, todo el litoral,

salvo raras excepciones, es acantilado, extendiéndose al pie del prolongado y alto escarpe una extensa playa de muy escasa pendiente, donde el oleaje, en repetidas rompientes, viene a morir.

En algunos sitios, la intensa acción erosiva del mar, en combinación con movimientos oscilatorios de la masa continental de estas zonas, ha dado origen, al ser atacadas las puntas más salientes y pronunciadas, a grandes covachas, arcadas y puentes naturales, algunos de gigantescas proporciones, como el denominado Kantara kevira (puente grande), de unos 70 metros de luz por 80 de ancho y más de 50 de altura, arcadas que, según la tradición de los naturales, fueron hechas por los portugueses allá por el siglo XVI, cuando desembarcaron en estas costas, para poder pasearse sin obstáculos por la playa.

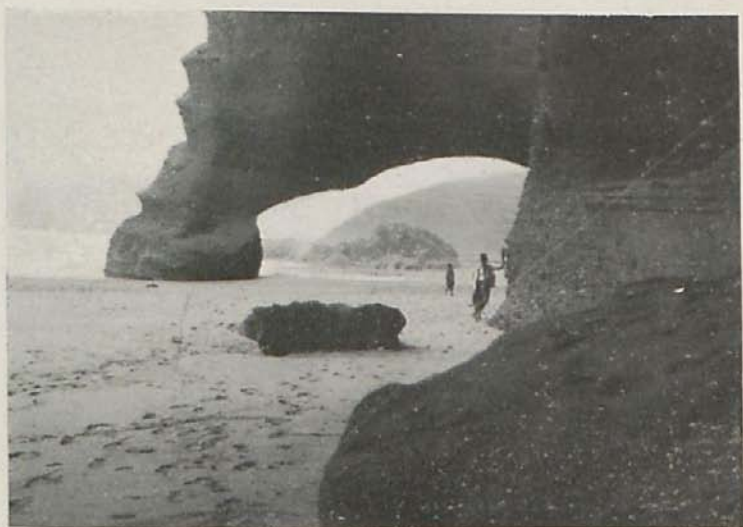


LA COSTA EN MAREA BAJA EN LAS INMEDIACIONES DE LA EXIRA, UNOS DOCE KILÓMETROS AL NORTE DE SIDI IFNI

Foto H.-Pacheco.

Esta zona de costa es sumamente pintoresca, pues el recortado y abrupto paredón del acantilado, constituido por conglomerados de intenso color rojizo, contrasta con el hermoso azul del mar, cuyo fuerte oleaje, al romper contra las rocas, eleva altos sus penachos y salpicaduras de espumas que el sol de la tar-

de esta planicie es su extraordinaria uniformidad, sólo interrumpida por las barrancadas y cauces de las torrenteras y de los *uadi*, que sólo cuando se está inmediato a ellos se distinguen, interrumpiendo la línea del horizonte. Todo este amplio llano está ocupado por una de las vegetaciones más extrañas y caracterís-



DETALLE DE LOS ACANTILADOS EN LA ZONA DE CONGLOMERADOS ROJOS.  
UNA DE LAS GRANDES ARCADAS NATURALES, TAN CARACTERÍSTICAS  
DE ESTA ZONA COSTERA

Foto H.-Pacheco.

de, al iluminarlas, hace brillar con intensa blancura.

En esta zona, y aprovechando las cornisas, hornacinas y picachos, las aves marinas anidan a centenares, y los negros cormoranes de alargados cuellos, las blancas gaviotas con sus gritos chillones y los contemplativos patos marinos contribuyen a animar y hacer interesantes las excursiones a lo largo de las playas que siguen al acantilado.

A unos 60 metros sobre el nivel medio del mar, y comenzando en el mismo borde del cantil, se extiende a lo largo del litoral un amplio llano o rasa que, a distancias medias de uno a cuatro kilómetros, lo limitan las primeras estribaciones montañosas. Lo más característico

ticas, formada por un conjunto de euforbias cactiformes y otras plantas de acentuados caracteres xerofíticos. Las dos principales, y que puede decirse que dan los rasgos a esta asociación, son la denominada *dagmug*, que, a manera de cojines semiesféricos de unos 60 centímetros de radio, agrupan sus erguidos tallos prismáticos en apretado haz. La superficie de dichos tallos aparece cubierta por pequeñas y agudas espinas, temidas por los caballos y camellos cuando tienen que caminar fuera de caminos y veredas, no frecuentes en este llano. La otra planta es menos maciza; se denomina *aferrán*, y sus tallos, mucho más aéreos y sueltos, pero igualmente carnosos en su mayor parte, dan origen a ma-

tas a manera de arbusto de gruesas ramas verdes que hubieran perdido totalmente las hojas; no obstante, estas existen, y, siendo pequeñas, pasan casi desapercibidas. A esta vegetación únense otras plantas ya menos abundantes y

La primera planta, o sea el *dagmug*, segrega al ser herida o golpeada un abundante latex blanco que encierra algo de caucho, que quizá pueda ser aprovechado por la industria el día de mañana. Esta planta es, en conjunto, resis-



LA RASA COSTERA CON SU CARACTERÍSTICA VEGETACIÓN DE "DAGMUG" Y "AFERRÁN", EN LAS CERCANÍAS DEL MORABITO DE SIDI IFNI

Foto H.-Pacheco.

algo más leñosas, recordando unas a grandes esparragueras de unos dos metros de altura; el resto de las plantas más visibles lo constituyen el claro matorral de argan, que, roído por la ganadería y principalmente por las cabras y camellos, no puede llegar a constituir en esta zona arbolado.

tente, y sobre los cojines que forman sus numerosos tallos puede ponerse de pie una persona sin que se deforme ni aplaste.

Para la construcción del aerodromo sólo fué necesario el arrancar esta típica vegetación, muy poco arraigada, y limpiar de piedras superficiales el sue-

lo, lo que explica la rapidez con que el campo se pudo hacer cuando nuestras tropas desembarcaron por primera vez en Ifni.

Este amplio llano, por su típica y característica vegetación, servirá siempre

cie no es sino una antigua playa marina. En las altas zonas del acantilado pueden verse con facilidad los restos de dicha formación, constituidos por bancos de arenas y de guijos, entre cuyos materiales se conservan aún perfectamente las



EL MORABITO DE SIDI UAMEL KAPT, EN LAS ZONAS ORIENTALES.  
PAISAJE TÍPICO DE LAS SERRANÍAS DE IFNI

Foto H.-Pacheco.

como un buen ejemplo de plantas características xerofitas en los libros de botánica.

En principio extraña y no se explica cómo pudiera haberse formado esta rasa litoral tan perfecta y uniforme, pero al estudiar sus rasgos geográficos y geológicos pronto se deduce que esta superfi-

conchas de numerosos moluscos, ostreas, patelas, litorinas, púrpuras, etc., que un movimiento de elevación del continente, efectuado durante los tiempos cuaternarios, hizo que dicha formación marina quedase en seco al ser levantada hasta los 60 metros.

Como ya se ha indicado, las montañas

se inician inmediatamente y paralelas al litoral. En Sidi Ifni la distancia a las estribaciones no llega a un kilómetro, y cercano a la posición española queda el vértice denominado Arguia Kevira (Antiope grande), que es, sin duda, una de

antiguos unos y mucho más modernos otros, siendo el vértice anteriormente citado uno de los mejores ejemplos de estas últimas erupciones. En este caso, las sierras son ásperas, de laderas sumamente quebradas e irregulares, y su zo-



MORAS NÓMADAS TEJIENDO GRUESAS ESTAMENAS, EMPLEADAS PARA SUS TIENDAS PORTÁTILES O JAIMAS. SE EMPLEA EN EL TEJIDO EL PELO DE CAMELLO Y DE LA CABRA. TILIUIN

Foto H.-Pacheco.

las alturas más características y de mejor visibilidad de estas zonas montañosas externas, faltándole poco para llegar a los 500 metros de altitud.

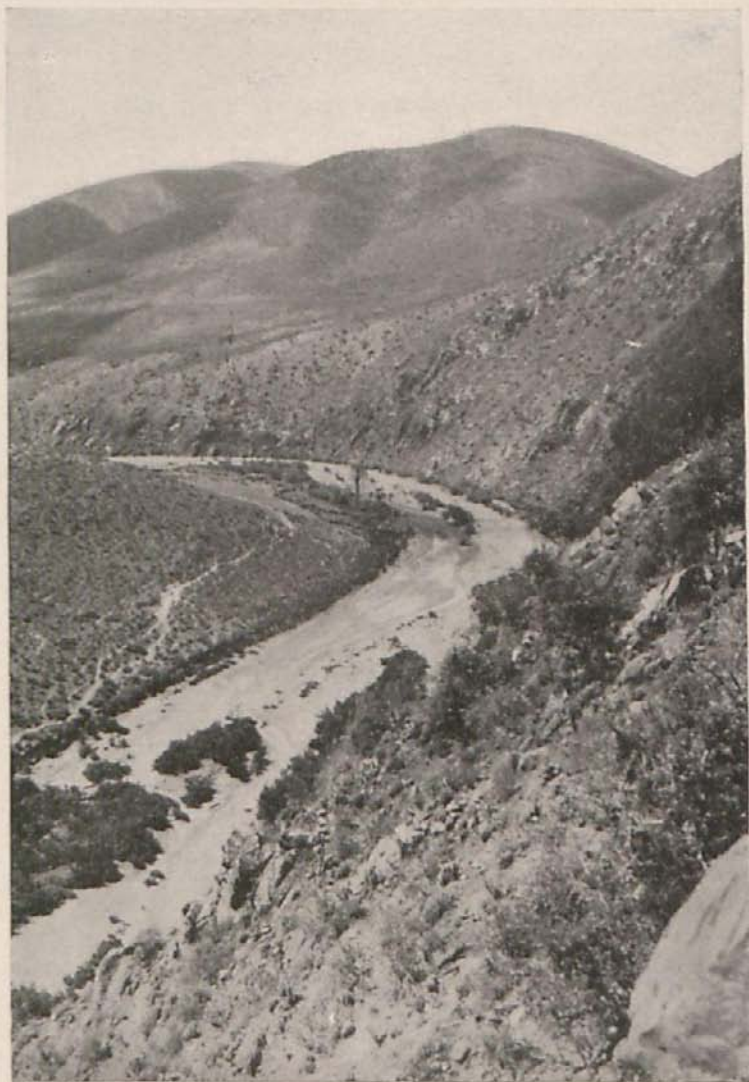
Dos tipos de serratas pueden distinguirse en este reborde montañoso: las constituidas por materiales eruptivos,

na de cumbre frecuentemente aserrada. En las zonas que se extienden hacia el Sur, frente al morabito de Sidi Uarsik, los materiales que forman las sierras son sedimentarios y casi exclusivamente calizos. La altitud no es ya tan grande y ofrece como rasgo típico el estar su cum-

bre aplanada a manera de amplio páramo castellano. Las laderas son también muy pendientes, pero por lo general mu-

ejemplo de estas cumbres arrasadas por largo ciclo erosivo.

Tanto en unas como en otras, bien en



EL IFNI, CON SU CAUCE ARENOSO ENCAJADO ENTRE LAS MONTAÑAS COSTERAS, EN LAS CERCANÍAS DEL CAMPAMENTO DE SIDI IFNI

Foto H.-Pacheco.

cho más regulares y seguidas que en los cerros constituidos por materiales eruptivos. Los altos de Alí, entre los *uadi* Tassarut y Koraima, nos ofrecen muy buen

estas elevadas plataformas o entre las quebraduras o altas vallonadas de las otras zonas, existen gran número de pequeños poblados y caseríos, siempre si-

tuados en sitios estratégicos y de fácil defensa; caseríos que no son sino verdaderas fortalezas.

A través de estas alineaciones montañosas, cercanas a la costa, escapan del interior los principales cursos de agua, de típica característica de rambla, los denominados *uadi*, cuyos cauces casi siempre secos se encajan en profundas y tortuosas gargantas, por cuyo fondo o

de gran extensión. Las adelfas, muy florecidas entonces (1) pequeñas acacias, semejantes a mimosas de finísimas hojas; los tamarindos, cañaverales, juncales y otras plantas y arbustos típicos de estas regiones forman una faja verde poblada de pájaros, entre los cuales deja escapar sus armónicos y dulces trinos el agarnet, con canto mezcla de mirlo, de alondra y de ruiseñor.



CHARCOS CON ABUNDANTE VEGETACIÓN PALUSTRE DEL RÍO ASAKA, EN LAS CERCANÍAS DE LA ALCAZABA DE AROSI

Foto H.-Pacheco.

por las laderas, en innumerables zigzags, serpentean las veredas y pequeños caminos de herradura. Buenos ejemplos de ellas nos ofrece el Ifni, *uadi* resultante de la unión del Asif Iheriaten con el Asif Ibudrarer. Igual sucede con el Tassarut, Arsiks y Koraima.

Sin duda alguna, el Asaka, río que limita el territorio por el Sur, es el más importante de todos. Su cauce, con corriente continua, va siempre desde que pasa por las cercanías de Tiliuin, en los llanos semidesérticos del Sureste, encajado profundamente entre montañas. Mediante presas y acequias se cultivan a trechos sus márgenes, que a veces son asiento de buenas huertas, si bien nunca

En los frecuentes charcos, poblados de abundante vegetación palustre flotante, es frecuente la pesca, barbos sobre todo, a veces de enorme tamaño y en número fantástico, chapotean las pequeñas gallaretas y pollas de agua, así como los galápagos. Una ventaja extraordinaria es la ausencia de mosquitos, aunque las condiciones de estas zonas del río nos hicieron pensar que estos molestos insectos abundarían, lo cual, afortunadamente, no se comprobó.

Hacia el interior el país se eleva en sus zonas más bajas de 350 a 450 me-

(1) Nuestra expedición se efectuó a principios de verano.

tros, dando lugar a amplios territorios alomados y a veces acentuadamente abarrancados, zonas que están siempre rodeadas por alineaciones montañosas

Extremadura y Andalucía, siendo quizá el valle de Alcudia y las dehesas extremeñas comarcas casi idénticas a aquellas. Las montañas, incluso las más ele-



CAMELLOS ABREVANDO EN UNOS MANANTIALES DEL ASAKA, CERCA DE TILUIN

Foto H.-Pacheco.

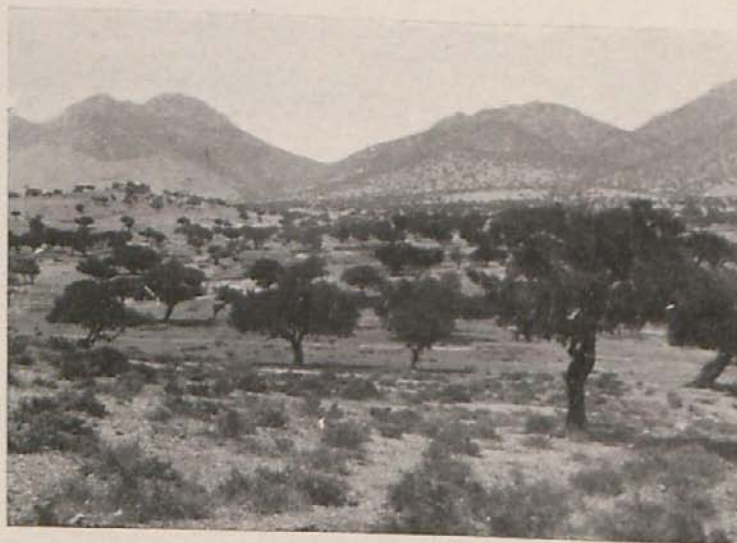
casi continuas y que sólo se interrumpen allí donde los ríos escapan hacia el mar. Estos paisajes, en líneas generales, se asemejan mucho a ciertas zonas de

vadas, las de Tamussa, con cumbres de 1.250 metros, tienen igualmente unas características geográficas y de paisaje muy semejantes a algunas zonas de la

Sierra Morena, sobre todo en los límites provinciales de Córdoba y Jaén, pues no sólo los rasgos del relieve, sino el aspecto de la vegetación, en su conjunto, contribuyen a la indicada semejanza. El argan, árbol típico de Ifni, sustituye a la encina, presentando en común ambos árboles aspecto muy semejante. En las zonas más elevadas, hacia las cumbres del Atual y Tamarrut, aún se acentúa más este parecido, pues la presencia del

de primavera y otoño. Numerosos pozos y norias se destacan en el llano, el cual, salpicado de caseríos junto a las manchas verdes de sus pequeñas zonas de huertas, en las cuales se destacan aislados grupos de palmeras, presenta un aspecto alegre y constituye sin duda una de las zonas más ricas de la región.

Fuera ya del núcleo montañoso, y hacia el Sur, se inician de un modo franco los amplios llanos arcillosos y rescos,



ASPECTO DEL PAÍS EN LAS CERCANÍAS DEL HA DE BIFURNA, EN LAS ZONAS SEPTENTRIONALES DEL TERRITORIO. EL ARBOLADO ES DE ARGANES. PUEDE APRECIARSE LA SEMEJANZA DEL CAMPO CON EL DE NUESTRAS ZONAS DE DEHESAS EXTREMEÑAS

Foto H.-Pacheco.

matorral de lentisco, de jarillas, cantueso, tomillos y quejigos hace que nos encontremos en presencia de un paisaje mediterráneo del más típico aspecto. ¡Nadie lo hubiera sospechado!

En las zonas orientales, y ya casi en los límites del territorio, se extienden los llanos graníticos de Tagragra, que, enmarcados como los otros, algo más quebrados que éstos, por montañas, reciben de ellas, subálveamente o mediante capas freáticas, el agua que sobre sus laderas cae en los fuertes chaparrones durante las cortas temporadas de lluvias

en los que puede decirse comienzan las extensas tierras del desierto.

País éste peculiar y de gran tipicidad, cuyos poblados destartados, dispersos y ruinosos, que sólo desde lejos parecen núcleos de población importantes, no son sino un conjunto de térreos tapiales y casuchas. Se agrupan junto a los manantiales, donde en promiscuidad viven hombres y animales, siendo, como siempre, construcciones hechas para una fácil defensa de sus moradores.

Las zonas de huerta que se extienden alrededor de los pozos y fuentes no es-



LA CARAVANA DE LOS NATURALISTAS CAMINO DE UGUG, A TRAVÉS DEL AMPLIO LLANO SEMI-DESÉRTICO DE LA ZONA MERIDIONAL

Foto H.-Pacheco.

tán bien cuidadas; en ellas se siembra y se retira la cosecha sin que efectúen otras labores que tendieran a mejorarlas. Sembrar, regar y recoger, éstas son las únicas faenas en el campo. En los huertecillos, defendidos la mayor parte por tapias, crecen algunos frutales: perales, bruñeros, albaricoqueros, granados y algún grupo de olivos que, no podados, se desarrollan magníficos, copudos y altos. Nadie reconocería por su porte esbelto al olivo que en España da lugar a troncos retorcidos y achaparrados árboles.

En donde no brota el agua, el suelo, amarillento y reseco, casi aparece des-

nudo de vegetación, siendo ésta muy semejante a la de la rasa costera; pero mucho más raquítica y rala. El pasto está formado por plantas leñosas y de escaso porte, de marcado carácter xerofítico.

En estas zonas, los lejanos horizontes, que la bruma frecuente se encarga de alejar o acercar según se espesa o aclara, impresionan intensamente el espíritu, y un irresistible impulso a caminar hacia el más allá se apodera de uno. La gran soledad de estos paisajes sólo se ve turbada a veces en la lejanía por las recortadas siluetas de los escasos caseríos que, a manera de fantásticas deco-



BODA EN LOS LLANOS DE TILIUIN. EL PADRE, CON LA NOVIA, A CABALLO, SE DIRIGE HACIA LA CASA DEL NOVIO, ACOMPAÑADO POR UN GRAN GRUPO DE MUJERES, FAMILIARES Y VECINAS, QUE VAN CANTANDO Y GRITANDO

Foto H.-Pacheco.

raciones, señalan los pequeños núcleos de población: Tiliuin, Abuda, Tisuñan, Abeino. Poblados que se alinean o concentran allí donde las aguas brotan.

De gran interés por su fuerte característica africana es el poblado de Ugug. Se halla situado en una rinconada de uno de los barrancos que en gran nú-

verde y frondoso, donde los maizales, las diversas hortalizas, cuadros de hierba buena, empleada en gran cantidad para el típico te moruno, y otros diversos cultivos alegran y rompen la extraordinaria monotonía de estas ásperas y reseca montañas que se elevan sobre los llanos desérticos. En el fondo del ba-



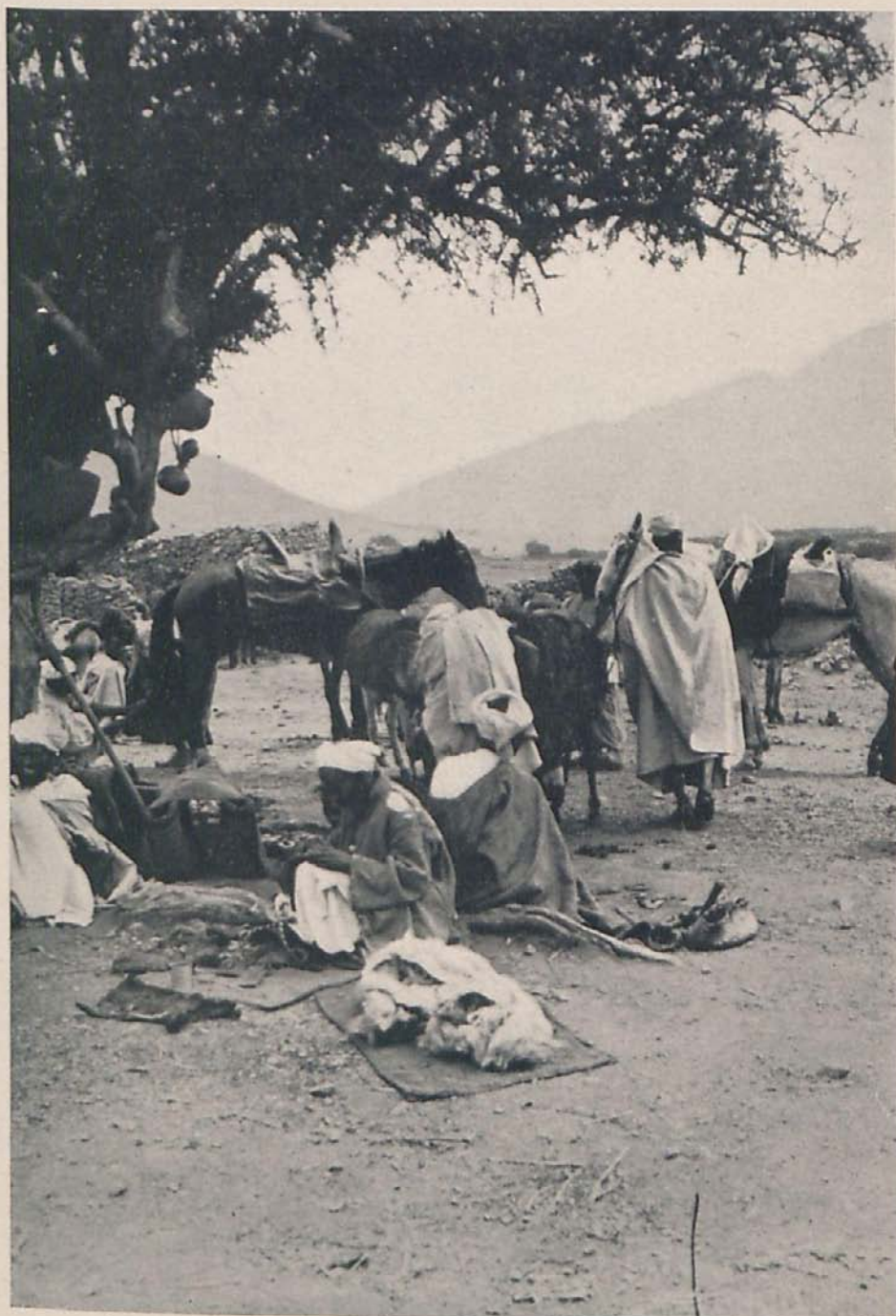
UN RINCÓN DEL PALMERAL Y HUERTAS DE UGUG

Foto H.-Pacheco.

mero descenden de las montañas hacia los llanos desérticos anteriormente descritos. Un importante manantial que brota entre las calizas sedimentarias que forman el terreno da lugar a una zona de huertas de unos dos kilómetros, y que ocupa el amplio fondo de la barrancada, donde crecen hasta un par de millares de palmeras. Las laderas calizas del barranco, en las que se ha edificado el poblado, secas y luminosas, contrastan rudamente con el fondo del valle, fresco,

rranco las esbeltas palmeras elevan sus tallos elegantes, que, empinados, parecen contemplar la lejana *slota*, la llanura.

Los habitantes de Ifni, en general, puede decirse que son ganaderos, pues su agricultura, consistente en algunos campos de cebada y de maíz y de hortalizas, que retiran de las mejores tierras de secano o de los escasos huertos, es muy reducida y pobre, pues las escasas lluvias y los malos medios y métodos



ESCENA TÍPICA EN EL ZOCO DEL HA DE BIFURNA. MOJARREROS O HERRADORES HERRANDO CABALLOS Y BORRICOS EN UN RINCÓN DEL ZOCO

Foto H.-Pacheco.

de labranza hacen que se encuentre muy poco adelantada.

El ganado, por el contrario, es numeroso. Cabras de muy buena raza, ovejas de lana larga y basta, pero no pequeñas y de buenas carnes, forman a veces grandes hatos y rebaños, que con frecuencia pasan de 200 cabezas. Existe

a veces grande, de varios centenares.

En realidad, el territorio de Ifni no se puede decir sea pobre; se basta a sí mismo, salvo el azúcar, el te, las velas, algunos tejidos y otros productos de menor importancia; vive con lo que el terreno produce.

El carácter de los habitantes es afa-



DOS TIPOS CARACTERÍSTICOS DE IFNI. EL DE LA DERECHA ES NATURAL DEL PAÍS; EL DE LA IZQUIERDA ES UN NÓMADA DEL DESIERTO QUE VIENE CON SUS GANADOS A ACAMPAR EN LA RASA COSTERA

Foto H.-Pacheco.

además bastante ganado vacuno, de no gran tamaño, pero de muy buen aspecto. Cuadro muy frecuente en los llanos y serranías de Ifni es el de los chiquillos cuidando el ganado, de las chivadas y borregadas. Las vacas, por lo general, son guardadas por las mujeres jóvenes o los viejos. Ganadería igualmente importante es la de los camellos, que suelen reunirse en las aguadas en número

ble, pese a ser magníficos y valientes guerreros; siempre nos trataron bien, con cortesía. Ninguna queja tenemos de esta buena gente.

Este país, hasta hace poco hostil a toda penetración; de gente fuerte y, como se ha indicado, guerrera; en constante lucha entre sí y con los nómadas del desierto que con sus ganados vienen a pastar en los campos de esta serranía,

## EL TERRITORIO DE IFNI

ha comenzado hace poco a vivir una nueva vida.

Los jóvenes, antes que con el carro, que desconocen, se familiarizaron con el

naturaleza del país, les ayudará a una mejor vida.

Andando el tiempo, Ifni será uno de los puntos de apoyo del gran puente



ASPECTO DEL TERRITORIO, DE AMPLIAS LOMAS, DE LAS ZONAS INTERIORES. AL FONDO LA CASA DEL CAÍD SAID DE ANAMER, EN LA CABILA DE SBUA

Foto H.-Pacheco.

avión. De los militares españoles no conocen el poder de sus armas, sino el auxilio de sus médicos; y de los civiles tienen la impresión que es gente que viene a comerciar o que, estudiando la

ideal que con sus vuelos trazarán los aviones al ir y venir entre el viejo y el nuevo continente, entre las antiguas civilizaciones y las que hace poco se han hecho fuertes y cultas.



NIÑOS NÓMADAS EN UN CAMPAMENTO DE JAIMAS, DANDO CLASE DE LECTURA Y ESCRITURA EN LAS CERCANÍAS DE SIDI UARSIK. EL MAESTRO, SENTADO SOBRE UNA PIEL DE BORREGO, APARECE A LA DERECHA

Foto H.-Pacheco.



FIGURA 1.ª—EL MACIZO DE LA JUNGFRAU Y SUS ACCESOS

## Una ascensión más a la Jungfrau

por FEDERICO REPARAZ

DER WERT DES ALPINISMUS LIEGT  
IM ERLEBEN DER NATUR DORT WO  
SICH AUS FELS UND EIS IHR  
GROSSES SYMBOL SCHUF: DEN BERG.

DER KÄMPFER FINDET IN DER  
VIELHEIT DER BERGEFAHREN DEN  
SIEG. DER BETRACHTER DIE HAR-  
MONIE DER FORMEN UND FARBEN.  
DER MÜDE, DIE VERKLÄRTE RUHE.

LUIS TRENKER

Si el luchador encuentra en la alta montaña—según esta frase certera de Trenker, el simpático guía de la Engadina—el placer del triunfo sobre los peligros; el contemplativo, la armonía de formas y colores, y el fatigado, el claro reposo; el viejo deportista, quebrantado, más de espíritu que de cuerpo, por un exceso de labor intelectual, puede hallar en las cumbres un recio y limpio hechizo, síntesis de esos tres.

En busca de él hice, en junio último, la ascensión a la cumbre de la Jungfrau.

Sabido es que la Jungfrau forma, con sus 4.166 metros de altitud, el macizo dominante del Oberland bernés, una de las comarcas más bellas y rientes de Suiza. Desde los lagos de Interlaken el Oberland bernés asciende por las laderas verdes de Mürren, Wengen y Grindelwald hasta culminar en los picos de Eiger, Mönch y Jungfrau (fig. 1.ª).

La ascensión a esas tres cumbres es fácil. La Jungfrau fué escalada por primera vez el 3 de agosto de 1811 por los hermanos Meyer, y en los últimos años es visitada durante la temporada estival por múltiples expediciones de alpinistas.

### EL ACCESO

El acceso a las tres cumbres se ha visto además muy abreviado con la construcción del ferrocarril de la Jungfrau, que deja al viajero en el collado del Jungfraujoch, a 3.457 metros de altitud.

Desde Interlaken un ferrocarril de cremallera asciende, siguiendo el accidentado curso de varios torrentes, hasta Lauterbrunnen. Bosque, flores, hervor de arroyos torrenciales, turistas modestos, aire cálido y perfumado de monte bajo.

Más allá, el ferrocarril sube a media ladera. Cruza Wengen, alegre pueblecito alpino lleno de hoteles, casinos, clubs deportivos, pequeñas tiendas... y hoy vacío de los turistas que hicieron de él lugar de lujo en tiempos mejores; y tras Wengeralp llega a Scheidegg, estación final de la línea de Lauterbrunnen e inicial del ferrocarril de la Jungfrau.

En Scheidegg dos grandes hoteles levantan su mole sobre vastas praderas onduladas, cubiertas de gencianas, campánulas, primaveras y otras mil variedades de la bella flora alpina.

A esta altitud—2.064 metros—ya no existen árboles de ninguna especie. Los últimos pinos negros quedaron a unos 1.800 metros, en las inmediaciones de Wengeralp.

La línea de la Jungfrau, que aquí comienza, es obra del ingeniero de Zurich Adolfo Guyer Zeller, que la proyectó en 1893. Se abrió a la explotación en 1912. Merced a esta original obra de ingeniería, millares de gentes sedentarias de todos los países pueden todos los años, sin calzar crampones ni empuñar el piolet, atisbar desde las estaciones del recorrido y saborear plenamente desde la final del collado de la Jungfrau las bellezas soberanas de la alta montaña. Y la ascensión deportiva a cualquiera de las tres cumbres ha dejado de ser una expedición fatigosa de dos o de tres días, con 30 kilogramos de carga a la espalda, para convertirse en una grata escalada del último escalón, de 700 metros de altura, sólo por hielo y roca y sin otro bagaje que la cuerda, el piolet y la ilusión.

La línea de Scheidegg al Jungfraujoch tiene una longitud de 9,3 kilómetros; de ellos, los primeros 2,2 a cielo abierto, y los restantes, 7,1, en túnel. La



FIGURA 2.\*—LA ESTACIÓN DE EIGERGLETSCHER

rampa máxima es de 250 milésimas. La cremallera, del sistema Strub. Cada tren se compone de una locomotora eléctrica, provista de dos motores de 150 caballos, y de dos coches de 40 plazas cada uno. La corriente motriz es trifásica, a 650 voltios en la línea de contacto. La velocidad máxima, de 9 kilómetros por hora; y la tarifa, en clase única, de 28 francos suizos para los 9 kilómetros. Unas 8 pesetas por viajero-kilómetro, probablemente la más elevada del mundo ferroviario.

La única estación intermedia a cielo abierto, la del Glaciar del Eiger, está situada al borde de éste. Una detención de media hora permite pisar el glaciar y llegar hasta las primeras grietas que lo surcan. Brilla el sol, el *foehn* sopla en las alturas, y estas dos circunstancias—unidas a la de que en los últimos días

ha nevado copiosamente—me permiten contemplar repetidas veces el espectáculo de las avalanchas que se desprenden del glaciar vecino de la Jungfrau y del propio del Eiger para precipitarse con fragor de trueno hasta los valles de Trunmelten (fig. 2.\*).

Las estaciones subterráneas de Eigerwand y Eismeer (Mar de Hielo) ofrecen, a través de sus amplios ventanales, una maravillosa visión de la extraña naturaleza de estas altitudes (fig. 3.\*). El mar de nubes que me oculta desde esta última la vista del valle hace más original el

su mayor parte en la roca del Mönch, y que como una atalaya domina el paisaje polar del Glaciar de Aletsch (figs. 4.\* y 5.\*).

El viajero pasa de la estación a un amplio hall, abierto al fondo a una terraza sobre el glaciar. Un ascensor le eleva a los cuatro pisos del hotel. Habitaciones confortables y una excelente cocina que puede rivalizar con la de los mejores hoteles de la tierra baja (figuras 6.\* y 7.\*). Más arriba, a través de un túnel de unos 40 metros, la salida al exterior, sobre el collado del Jungfrauoch



FIGURA 3.\*—EL MAR DE HIELO

paisaje glaciar que la circunda. Quedaron abajo el lago azul de Thunen, los frutales de Lauterbrunnen, los bosques de Wengen, las praderas floridas de Scheidegg; y todo es ya hielo y roca, en bloques gigantescos y quebrados, bajo un cielo azul radiante que hace brillar a nuestra altura y más arriba las masas heladas, y abajo, hasta los confines del horizonte, la superficie algodonosa de las nubes.

Estación, en túnel, del Jungfrauoch, sin visión alguna al exterior. Su única salida es al Hotel Berghaus Jungfrauoch, original construcción excavada en

(figura 8.\*). Otro corredor de 200 metros de longitud conduce, al nivel de la planta baja del hotel, hasta el observatorio (figuras 6.\* y 12), con salida al glaciar.

Sobre la superficie de éste, unos trineos tirados por perros groenlandeses hacen las delicias de la gente menuda y de los buenos burgueses de provincia, con breves paseos sobre el glaciar, que en esta zona no ofrece grietas peligrosas.

Numerosos visitantes de un día y escasos que prolonguen a varios la estancia en estas alturas, en las que, por lo visto, el mal de montaña hace temible a



FIGURA 4.\*—EL GLACIAR DE ALETSCHE VISTO DESDE EL HOTEL



FIGURA 5.\*—LA CABAÑA CONCORDIA, EN EL GLACIAR DE ALETSCHE

muchos la permanencia. Para hacérmela a mí más grata, la suerte me depara el encuentro de buenos amigos españoles,

los señores de García-Verde, a cuya gentileza debo varias de las fotografías que ilustran estas notas.



FIGURA 6.ª—JUNGFRAUJOCH. HOTEL Y OBSERVATORIO. AL FONDO EL PICO DEL EIGER

#### LA ASCENSIÓN

Una estancia de tres días es suficiente para consolidar una aclimatación a la altura, que ha sido normal desde el

primer momento, y dos breves escaladas a los picachos de la Esfinge y Mathilde lo son para preparar a la marcha de unas cuatro horas que precisaré para cruzar el glaciar y ganar los 700 me-



FIGURA 7.ª—UN DORMITORIO EN EL HOTEL DEL JUNGFRAUJOCH, A 3.457 M. S. E. M.



FIGURA 8.ª—EN LA MESETA DEL JUNGFRAUJOCH, A 3.560 M. S. E. M.



FIGURA 9.ª.—LA JUNGFRAU VISTA DESDE LA MESETA. ITINERARIO SEGUIDO EN LA ASCENSIÓN

tros de desnivel que separan el collado de la cumbre.

Así, al cuarto día emprendo con el guía Oetli, un veterano de la Jungfrau, la ascensión de ésta.

Salimos a las cuatro de la mañana para evitar el peligro de las avalanchas que han dejado sus surcos lustrados en la superficie de la ladera. La cumbre de la Jungfrau sólo puede ganarse fácilmente siguiendo el glaciar, el *thalweg* del Rottal, el collado de este nombre y la arista Sureste, y este es, claro está, el itinerario que emprendemos. Es el marcado con línea de cruces en figura 9.ª.

El ataque directo por la arista Norte—la que se ofrece de frente en esta fotografía—es incomparablemente más difícil. Ha producido numerosas víctimas y sólo tres veces ha conducido a la cumbre.

La travesía del glaciar, entre los puntos A y B de la fotografía no ofrece di-

ficultad alguna. Marchamos sobre nieve helada, pero en la que agarran bien los clavos *ala de mosca* con que vamos calzados, y la cuerda que nos ata es solo una precaución contra las grietas tapadas por nieve que pueden existir entre las numerosas grietas abiertas que bordeamos.

Algunas de éstas llegan a un centenar de metros de profundidad. La superficie luciente de sus paredes y las formas quebradas de su contorno les dan aire de fantásticas cavernas. Acentúa su encanto la luz suave de esta hora tan temprana que da aun tonos rosados al glaciar (fig. 10).

Al llegar al punto B ha transcurrido una hora y comienza la zona menos fácil del recorrido. De B a C es preciso escalar una superficie helada de un centenar de metros de altura, en fortísima rampa..., tal vez superior a 45°. Subimos tallando agujeros en el hielo. Quieto y afianzado uno, mientras el compañero



FIGURA 10.—UNA GRIETA DE 60 M. DE PROFUNDIDAD EN EL GLACIAR

asciende los diez metros que la cuerda nos permite separarnos. Para el guía,



FIGURA 11.—LA ARISTA FINAL DE LA JUNG-FRAU

prudente, lento y diestro en la tarea, la escalada es un juego. Yo, bisono como montañero de altura, confieso sin rubor alguna emoción en los últimos metros del paredón helado. Invertimos unos tres cuartos de hora en coronarlo.

A partir de C, y hasta dominar el collado de Rottal—marcado con la letra D en las figuras 9 y 11—, la ascensión, primero por hielo, luego por hielo y roca, no ofrece dificultad alguna. Hemos de avanzar, no obstante, con gran lentitud, tallando a menudo escalones en el hielo.

Nos detenemos en el collado para admirar la vertiente Sur. El mar de nubes de los días anteriores ha desaparecido y una visión maravillosa se nos ofrece sobre el profundo valle del Trümmelbach, a más de 3.000 metros bajo nuestros pies, sobre los acantilados de Mürren y el macizo del Schilthorn en frente y más allá, sobre los cumbres, los bosques y los lagos de todo el Oberland bernés. La neblina que vela el horizonte impide a la vista percibir los últimos términos del paisaje de centenares de kilómetros cuadrados que se domina desde estas alturas.

A partir del collado de Rottal, segui-

mos la arista Sureste. El camino es fácil. La arista tiene una inclinación mucho menos violenta que la que aparenta tener en la figura 11. Sólo son precisas una marcha lenta y prudente... y una cabeza firme por el riesgo que envuelven la estrechez del camino helado, lo pendiente de las laderas a ambos lados y su profundidad: unos cuatrocientos metros, del lado del glaciar; unos tres mil, del lado del valle.

Cerca de las ocho de la mañana coronamos la cumbre. Un pequeño montón de bloques de gneis marca el lugar exacto del vértice geodésico. No hay buzón, ni asta de bandera, ni ninguna de esas pueriles muestras de la vanidad humana que ostentan otras cumbres.

Hay, sí, una augusta belleza que escapa a toda posibilidad de evocación literaria: la sensación de presencia de ese Dios de la montañas de que habló



FIGURA 12.—TRABAJOS EN EL OBSERVATORIO DEL JUNGFRAUJOCH

el sacerdote Aquiles Ratti, gran conquistador de cumbres geográficas y de cumbres espirituales.

## Excavaciones en Hungría

Son tantas y tan fructíferas las excavaciones practicadas en estos últimos tiempos en Hungría, que no sólo las efectúan los arqueólogos, sino que no son pocos los campesinos que las prefieren al cultivo del trigo.

En menos de dos meses se han encontrado ocho libras de oro puro y monedas y anillos de oro del siglo VIII antes de J. C.

Entre unos edificios derribados para reformar el barrio de Tahan, en Budapest, han aparecido restos de muralla romana y un cementerio del tiempo de la emperatriz María Teresa. En otros se han encontrado numerosos paquetes de cartas escritas durante la guerra de la Independencia (1848), y que fueron escondidas de las miradas austriacas. Por cierto que las autoridades húngaras han hecho quemar esas cartas, exagerando a nuestro juicio el respeto a la inviolabilidad de la corresponden-

cia... pretérita, pues seguramente se han perdido preciosos datos para la Historia.

En Pesth se ha hallado un horno militar turco del siglo XVI y otros restos de la ocupación turca.

En una granja de Gyarkony han aparecido vasijas de cerámica prehistórica. En Hisorossi, donde existe la leyenda de que en cierta colina había un tesoro escondido en los sótanos de un castillo, un vecino se obstinaba en cavar, hasta que un día encontró unas monedas antiguas de oro, armas y grandes piedras... En cuanto esto se supo, todo el pueblo, armado de azadas, se presentó en el lugar del descubrimiento y empezaron a disputar tan violentamente, que intervinieron las autoridades.

Parece que lo descubierto pertenece a una fortaleza romana, que con las de Visegrad y Dunabogdany formaba una línea de defensa contra los bárbaros.

# Játiba romántica

POR CARLOS SARTHOU CARRERES

Como hijo enamorado de la madre adoptiva, quisiera presentar a Játiba en el templete de su fama a la altura en que celtiberos y romanos cimentaron sus famosos castillos sobre pedestal de rocas.

Muchos turistas que visitan esta ciudad sustrayéndose a nuestra guía de modesto cicerone suelen seguir derrotero incierto, caminando a la ventura y contentándose con ver algún que otro monumento que a su paso encuentran; y, al descansar en la terraza de un casino o del hotel, escriben una postal diciendo que ya conocen Játiba.

No, señores. Hay que llegar al alma de las cosas, y no es posible conocer bien a la Sultana almorávide de la Ribera tan sólo por su tocado exterior. La augusta Sétabis tiene su brillante historia, su arte secular, sus hijos ilustres, su poesía, sus tradiciones, su personalidad inconfundible, que no todos aciertan a comprender.

Bien va este cuadro curioso de una ciudad do se hermana el ambiente medieval de casonas blasonadas en callejas pinas, al susurro de góticas fuentes, con los modernos hoteles y casinos confortables de la frondosa alameda, cuadro urbano embellecido con un marco de naturaleza con la relevada talla de los montes, el dorado de los trigales y el engarce de rubíes, esmeraldas y topacios que remedan los granados floridos, las palmeras cimbreantes y el naranjal con su fruto maduro.

Bien van el Museo Municipal de Bellas Artes, libro abierto de nuestra historia cultural, con sus lastras romanas, yeserías árabes, ensamblados mudéjares, cruces góticas, tallas barrocas y pinturas de todas épocas, entre las que destacan los lienzos del inmortal setabense El Españolito. Y la Seo, o templo colegial, otro museo; pero de arte

cristiano retrospectivo. Y los góticos cenobios, estuches ya vacíos de pretéritos esplendores.

Y bien están, igualmente, otros detalles que en su fugaz visita atisba la curiosidad del forastero en el laberinto ciudadano que cobija las casonas solarietas de los Borja, Villanueva, los Cebrían y de Martí. Pero...

¿Quiere el amable lector remontarse, a mi vera, monte arriba? Le aseguro que dará por bien empleada la fatiga de la excursión al descansar en el románico peristilo de San Félix y al ganar las cumbres del castillo milenario, otros dos monumentos famosos cuyas piedras patinadas son piedras preciosas del joyel setabitano.

La catedral goda de San Félix (siglo VI, reedificada en el XIII) es el templo de más rancio abolengo del reino valenciano. Su atrio se edificó con fustes, basas y capiteles procedentes de templos romanos del paganismo. Su puerta, románica; sus arcos torales, de naciente ojiva; sus ensamblados, de tablas policromas; sus retablos, de primitivos, y su pila o capitel, historiada con altorrelieves docentistas, hacen de este monumento preciado jalón de la historia del arte regional.

Y el castillo, término de la excursión, debiera en buen orden cronológico ser el primer paso del turista que nos visita. A trescientos metros de altitud, rodeado de escarpes y dominando soberbios panoramas, muestra las ruinas venerandas de celtiberos, moros y cristianos, apoyándose la obra de cada civilización dominadora sobre restos de sus anteriores. Puertas, muros, torres, almenas, calabozos, capillas, todo abrazado por la hiedra o cubierto por el oloroso sudario de silvestre floración ofrendada por la piadosa Naturaleza al heroico castillo muerto, mientras que unas palomas se

arrullan confiadas sobre mudos cañones gigantescos que algún día atronaron con sus fuegos los ecos de estas serranías del Bernisa y Peña Roja.

Si allá abajo los calvarios levantinos

el romanticismo de notables prisioneros que gimieron sus desdichas en injustas reclusiones, sustituyendo a su corona real por la corona del martirio, como los infantes de La Cerda, Jaime IV de Ma-



PATIO RENACIENTE (SIGLO XVI) DEL MUSEO MUNICIPAL DE JÁTIBA

que limitan los extremos del caserío, Perezosamente tendido en el arranque del monte, perpetúan el recuerdo de piadosas tradiciones, aquí, en lo alto, perdura

llorca, el conde de Urgel y el apuesto duque de Calabria, el constante enamorado de la segunda esposa de Fernando el Católico.

Pero, ¿es eso sólo la bella Játiba?  
¿No? Pues, ¿qué es?

No es cosa fácil describirla; más bien quizás, dar un concepto aproximado de ella, ya que es la ciudad, y aún más sus alrededores, algo hermoso, excepcional.

Es un cuadro de atrayente visualidad.

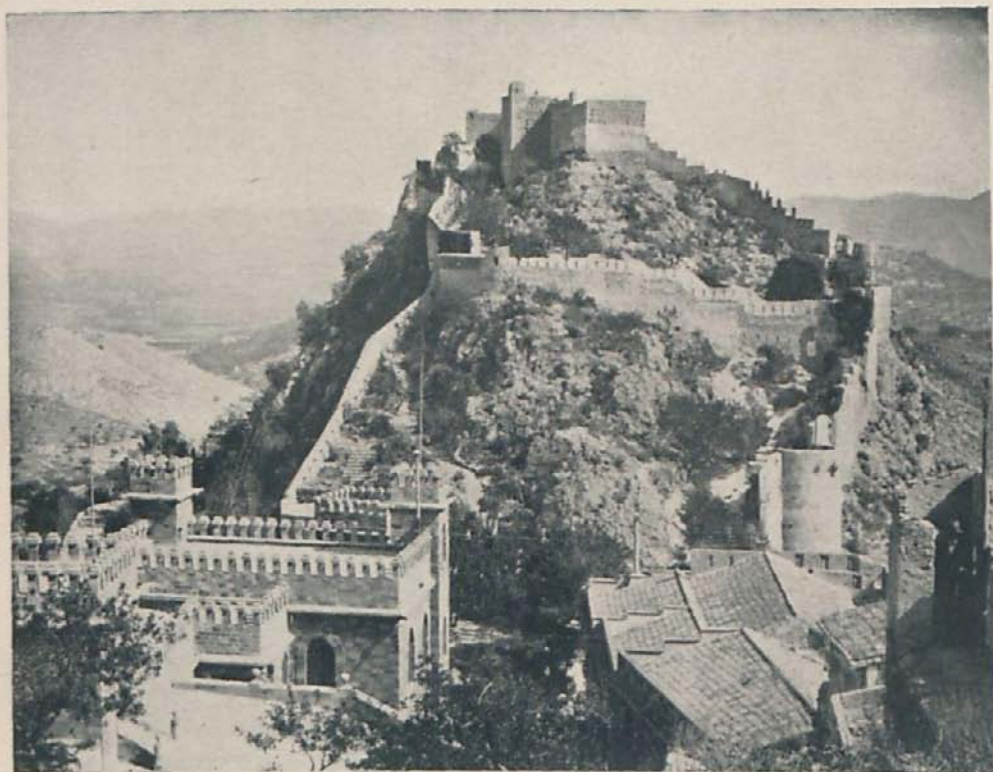
Son trescientas fuentes que musitan, a coro, una canción.

Un semillero de flores que perfuman

al asomar mañanero por Levante, sobre la alfombra de una vega tejida con esmeraldas. O bien el ocaso que tinta de grana los muros desdentados y trunca-das torres de nuestro Alcázar, como salpicado de sangre heroica.

Es la santidad de nuestros góticos claustros cenobíticos y de solitarias ermitas seculares.

El gorjeo de los pájaros que anidan



EL CASTILLO MENOR DE JÁTIBA

el ambiente con efluvios de magnolia, de rosas y de azahar.

Son los frutos sazonados en dorados pomos.

Y también los espejos de los arrozales ribereños, reflejando la silueta de un castillo bajo cielo sereno.

Es la lluvia purpurina que el sol dora

en riente valle y en frondosas alamedas. Y el rumor de besos y el batir de alas cuyo son se pierde en los ocultos senderos de un parque.

Es Játiba el centelleo de unos luceros que parecen unos ojos femeninos en la penumbra; el rítmico movimiento de brazos desnudos de mujer remedando albos

cuernos de cisne; el azabache de unas trenzas infantiles o las cataratas de oro de unos bucles de tintadas cabelleras.

Es la vida pujante. Es un anhelo de

Borjas coronados de tiara; la ciencia de los Villanueva; la taquigrafía de Martí; la poesía de Chocomeli, y el arte inimitable de José Ribera, "el Españolito".



UNA PUERTA GÓTICA DEL CASTILLO DE JÁTIBA

progreso. Es la riqueza del agro y es la industria laboriosa.

La tradición renovada año tras año, en nuestras fiestas populares. Es nuestra historia preclara. Es la fama de los

Es un pasado esplendoroso; un presente halagador y un prometedor futuro.

Y esto es Játiba: la Naturaleza y el Arte; la obra acabada del Creador y la del hombre: Monumentos antiguos; jar-

dines modernos; ambiente peculiar; viveros de belleza. Montes y valles; cuevas y ríos; cielo esplendoroso; flores y frutas; noches de ensueño. Cantos popu-

fuentes; trinos de ruiseñores y perfumes de flores.

Al escribir de Játiba, yo quisiera me prestase su pluma el amigo Azorín o po-



VISTA DE JÁTIBA DESDE EL INTERIOR DE LA CUEVA DE LAS PALOMAS

lares; tradiciones saturadas de misticismo evocador. Ruinas milenarias preñadas de misterio. Paisajes ideales adornados en dulces añoranzas. Mujeres hermosas; tesoros de arte. Susurros de

derle remedar diciendo al hablar de las bellezas naturales de la región levantina que, distribuidas ya por Dios, llegó tarde Játiba, llorando y suplicando, y enternecido el Señor por su llanto le dió

copiosas fuentes inagotables que musitan día y noche mil ternuras. Sonrió Játiba, y por esa sonrisa le concedió el Creador la eterna floración de sus jardines. Después, le besó Játiba el manto,

llama; y el conjuro de palacios, torres y templos; y la huerta siempre en flor; y las fuentes que manan y las rosas que perfuman y los pájaros que cantan y los bucles que se trenzan y los ojos que



UNA FUENTE GÓTICA DEL SIGLO XV

y a tan casto beso, correspondió el Señor embalsamando el ambiente de esta vega con saturación intensa del azahar de unos bosques de naranjos.

Aquel pasado que ahora y este presente que avanza y un porvenir que

nos miran como luceros que brillan...; todo eso escribe a coro en el templo de la fama un nombre que sabe a gloria: ¡Játiba!...

(Fotografías del autor.)

## A la memoria del rey Alberto

En Bocca du Brenta, en las Dolomitas, a 2.600 metros de altitud, se ha inaugurado una placa esculpida, en homenaje al rey alpinista Alberto I. Esta conmemoración es debida a la iniciativa de la Società Alpinisti Tredentini. La placa, incrustada en la roca viva, lleva la siguiente inscripción en italiano: "Aquí, en el corazón del

grupo de Brenta, que él amó e ilustró, la Sociedad de Alpinistas Tridentinos, sección del Club Alpino de Italia, ha querido dedicar un recuerdo a Alberto I, rey de los belgas, soldado, alpinista, amigo." Después de este texto se enumeran las diez ascensiones más importantes realizadas por el soberano desde 1926 hasta 1933.

# Trajes de Lagartera

(Fotografías de ANDRADA)

Lagartera es uno de los poquísimos lugares españoles donde se rinde culto al traje tradicional. Seguramente ha comprendido todas las ventajas que puede reportarle el actual entusiasmo por lo castizo. Y esos trajes llamativos los vemos también en Madrid: es el uniforme de las lagarteranas vendedoras de sus bordados famosos. Casi los únicos que vemos, salvo algún que otro niño en carnaval.

El traje popular ha ido convirtiéndose en disfraz dentro de la monótona estandarización en que vivimos. Lagartera está segura de que muchos espíritus, hastiados de esa monotonía, han de visitarla para buscar la aventura de creer vivir en otros tiempos. De desear sería que ese renacimiento se extendiera y muchos pueblos insulsos convirtieran en atractivo artístico los indumentos que han arrinconado como defectuosos.

Lagartera no está, como Ansó—otro refugio sugestivo del traje popular—, en valles remotos en que las montañas actúan de dique de retención de las avalanchas de la modernidad. Es un pueblecito de 2.500 habitantes, al lado de Oropesa, a unos 150 kilómetros de Madrid por la carretera de Portugal; a unos tres kilómetros de la estación ferroviaria de Oropesa. Indudablemente, el contacto con el mundo de la civilización material en que hay una demanda de lo pintoresco, ha actuado más eficazmente que lo hubiera hecho el aislamiento para lograr que en nuestros días sobreviva allí lo anticuado.

No es en las calles lagarteranas donde hay que buscar lo pintoresco. Sus calles y las fachadas tienen apariencia vulgar. Son como las de la mayoría de los pueblos castellanos.

La torre de la iglesia no tiene nada notable. El pueblo lagarterano ha preferido guardar para sus interiores y para distinción de su personalidad las tradiciones del buen gusto. Si entráis en una casa adivinaréis el cariño que ese pueblo siente por su arte en esa ostentación profusa de su cerámica y de sus cacharros de cobre repujado. Antes de llegar a la vivienda habréis pasado por el zaguán, donde charlan los vecinos, y por un patio toledano limpio y enjalbegado, en el que quizá encontréis un grupo de mujeres haciendo equilibrios con sus dedos sobre los hilos de esos bordados inverosímiles en que derrochan una fantasía bizantina.

Esa fantasía también se vuelca sobre los trajes femeninos en duro contraste con la sencillez del indumento varonil: sin chaleco, la camisa o casulla de lana con el cuello bordado, una chaqueta con faldilla de volantes, sombrero chato de alas anchas y polainas.

Ellas van enfundadas: las piernas en tubos de telas espesas que arrancan de zapatos de tacón alto; el talle en seis metros de paño basto, en mantos redondos, acampanados y cortos cubiertos con una sayuela y pañolón cruzado. Altas gorgueras y un lienzo que cubre la cabeza. Y por encima toda la fantasía de colores, bordados en seda, infinitos pliegues, oropeles y flores.

\* \* \*

Las siete fotografías que publicamos en las siguientes páginas, y que por su valor descriptivo sustituyen a muchas de literatura, han sido obtenidas por el entusiasta aficionado D. Francisco Andrada.



INTERIOR LAGARTERANO. UNA FAMILIA PUDIENTE EN LA SALA DE SU CASA. UNA DE LAS MANIFESTACIONES DEL LUJO CONSISTE EN TENER LA MAYOR CANTIDAD POSIBLE DE CACHARROS DE TALAVERA Y DE COBRE

Foto Andrada.



UNA CALLE DE LAGARTERA, AL FONDO LA IGLESIA PARROQUIAL

Foto Andrada.



HORTELANO DE LAGARTERA, QUE RECORRE CON SU BURRO LOS PUEBLOS LÍMITROFES EN  
BUSCA DE CLIENTES PARA SUS HORTALIZAS

Foto Andrada.



GRUPO DE LAGARTERANOS EN UN PATIO TÍPICO

Foto Andrada.



LAGARTERANA EN TRAJE DE DIARIO

Foto Andrada.



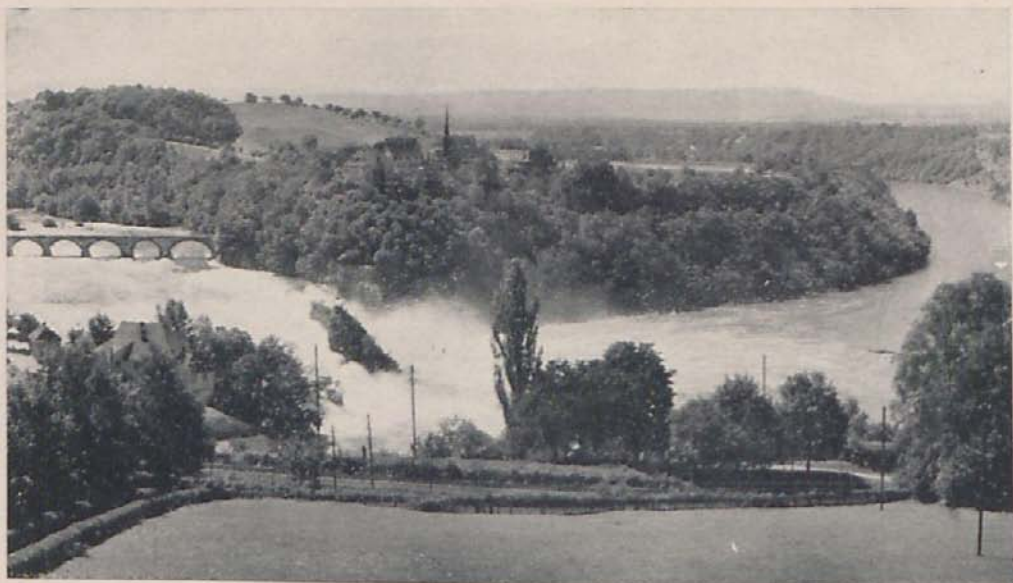
EL DOMINGO, LA MOZA, VESTIDA CON SUS MEJORES GALAS, ACUDE A LA IGLESIA

Foto Andrada.



ACABÓ LA MISA Y SALEN LAS LAGARTERANAS CON SUS TRAJES DE GALA, BORDADOS EN SEDA Y METAL, DE COLORES BRILLANTES Y CONTRASTADOS

Foto Andrada.



## La catarata del Rhin

La Suiza es como una mesa sobre la cual un joyero fantástico hubiera arrojado a manos llenas sus más ricas gemas. El Creador ha dispersado allí a montones las obras maestras de la Naturaleza. Entre éstas, la catarata del Rhin goza de un prestigio único. Se experimenta al verla una impresión extraordinaria. Se encuentra uno en presencia no solamente de lo bello, sino de lo sublime, sintiendo la emoción que provoca toda maravilla del Universo. elevándose nuestra alma y dando en una visión fugaz la intuición de los valores trascendentales. ¿No es, en efecto, un sentimiento a la vez estético y religioso lo que nos invade ante los esplendores de la gran Naturaleza: las nieves eternas, la calma de los lagos, el canto de los pájaros, los tranquilos rebaños en el campo, el olor del heno cortado, la vida secreta de los bosques?

En la catarata del Rhin, cerca de Schaffhouse, un río, súbitamente, con un estruendo espantoso, se lanza en el vacío con rabia de suicida. Pero este salto en el abismo, lejos de ser un acto de

desesperación, es un salto de goce; y el grito del río, a poco que deje uno penetrarse por su profunda armonía, se convierte en canto de alegría. Después de haber pasado una infancia juguetona en los barrancos grisonos, el Rhin descansa con largas vacaciones melancólicas en el lago de Constanza, al salir del cual, recobrando forma y personalidad, experimenta la necesidad de derrochar la formidable energía que lleva dentro. Hierve de ardor, su dinamismo estalla y la necesidad de expresar la omnipotencia de su juventud, es incontenible; como Goethe, después de las escapadas de sus veinte años, va a pasar solemnemente el resto de su vida a través de los paisajes majestuosos de Alsacia, Alemania y Holanda. El salto de Schaffhouse es para el Rhin la última fiesta de un joven antes de entrar en la vida seria.

Ya en Schaffhouse, es decir, todavía dos kilómetros antes de la gran catarata, el Rhin precipita sus oleadas por un lecho calizo y accidentado, formando unos rápidos cuya energía es utilizada

en las industrias locales. El curso del río vuelve en seguida a ser tranquilo, pero aguas abajo de Flurlingen sus aguas se agitan de nuevo entre las rocas. El Rhin ha surcado aquí, en las calizas jurásicas de su lecho, profundos canales separados por aristas rocosas. Numerosos islotes de rocas recubiertas de zarzales surgen del agua antes del puente del ferrocarril de Laufen y dividen el río en varios brazos. El Rhin pasa con rapidez bajo los diez arcos de este puente, se agita espumoso formando remolinos entre las rocas y, después, en todo su ancho de 175 metros se precipita en el vacío.

El Rhin ha escogido para su hazaña uno de los más bellos lugares de Suiza. Su grito eterno, multiplicado por las rocas vecinas, es devuelto en ecos lejanos, y llama desde hace siglos a los turistas de ambos mundos. El enigma del agua no se deja jamás descubrir. Es preciso verla cuando en las olas violetas del Océano juguetea con los pesados navíos como si fueran irrisorias cáscaras de

nuez, o cuando en los lagos suizos, al atardecer, tiene la dulzura de una mujer enamorada, o más aún cuando, trasmutándose en glaciár, como la mujer de Loth en estatua de sal, se convierte en cosa distante e inanimada. Pero en ninguna parte puede revelar mejor las insondables potencias de su naturaleza propia que cuando, como en la catarata del Rhin, todo un río se lanza al vacío en un salto desatinado. Entonces puede uno darse cuenta de lo que son las fuerzas de la Naturaleza desencadenadas. Felizmente, en la catarata del Rhin todo ha entrado en orden desde hace siglos. Es un cataclismo disciplinado por el tiempo, convertido en prudente y bienhechor porque el hombre, siempre ávido de domesticar el Universo, hace ya tiempo que ha transformado en energía útil las violencias estériles del Rhin en Schaffhouse. El agua saltarina da actualmente impulso a un buen número de fábricas.

Si el hombre de edad madura tiene sobre qué meditar intensamente frente

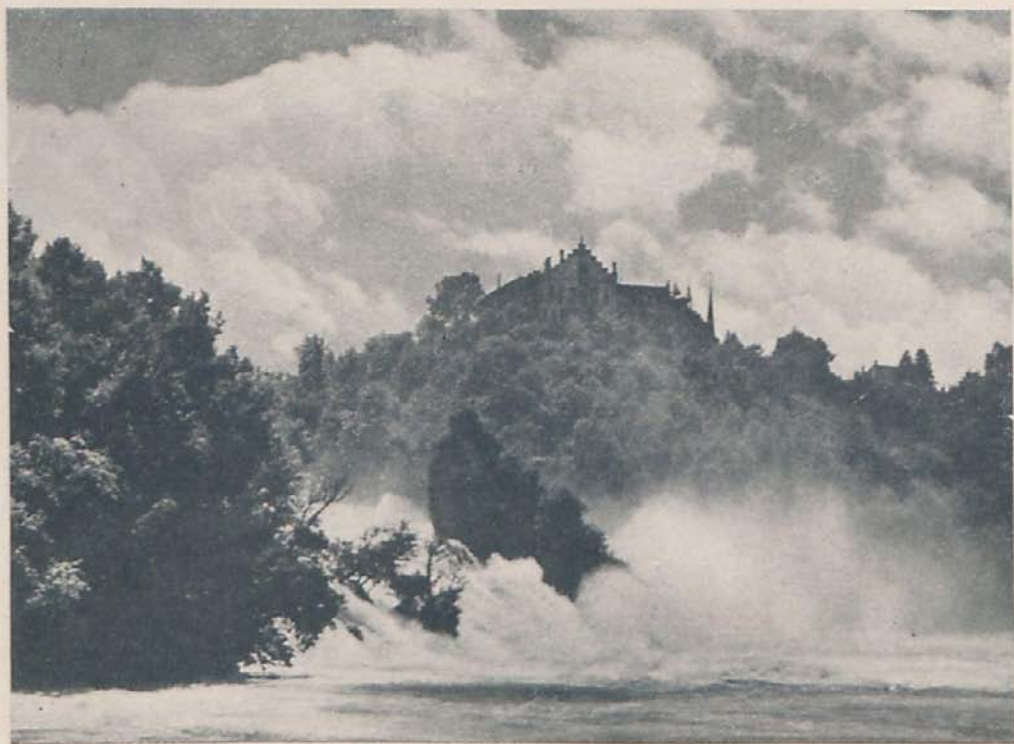


CERCA DE SCHAFFHOUSE, EL RHIN SE LANZA AL VACÍO EN UN SALTO DESATINADO

a la catarata, el muchacho encuentra allí un placer. Con el rostro azotado por el vapor fresco, se maravillará de los mil juegos de luz que persigue el Sol a través de las minúsculas gotitas que llenan el aire, del perpetuo arco iris que abraza a la catarata como una cinta de gala. Si su padre se lo autoriza, se hará conducir en una barca, lleno de alegría y de ansiedad, bajo la bóveda de la catarata, especie de gruta hirviente y líquida; porque el Rhin da un salto hacia adelante tan potente, que puede uno irse a deslizar bajo él como bajo una cortina o bajo una ducha gigantesca que no os llega a alcanzar. Después, por la tarde, cuando el Sol ha desaparecido, se le reemplaza por los proyectores y luces de Bengala, que transfiguran el paisaje. No es entonces agua lo que cae, sino oro en fusión, cataratas de diamante líqui-

do, rubíes, zafiros y esmeraldas. Durante los grandes fríos el polvillo de agua de la catarata recubre los hilos eléctricos, los árboles y los matorrales de una multitud de agujas de plata, cuyo efecto es espléndido al ser iluminadas por el Sol.

En cuanto al caudal, que es de unos 600 metros cúbicos por segundo, la catarata del Rhin es, si no la más alta, al menos la más voluminosa de Europa. La altura de la caída es de, aproximadamente, 20 metros, con un ancho, como hemos dicho, de 175. Para hacer aún más pintoresco el panorama, cuatro rocas, como enormes dientes, emergen del agua, rasgan el río y lo dividen en cinco brazos. Estas cinco cataratas yuxtapuestas son completamente diferentes en fuerza y aspecto. La catarata, como una obra de arte, parece así obedecer



VARIOS ISLOTES ROCOSOS, COMO ENORMES DIENTES, RASGAN EL RÍO EN VARIOS BRAZOS



EN LA ORILLA DERECHA DE LA CATARATA, UNA LADERA CUBIERTA DE ÁRBOLES ALBERGA  
DIVERSAS INDUSTRIAS

a la ley estética fundamental del contraste y de la síntesis.

Sobre las dos orillas, la catarata está bordeada por paredes rocosas: en la orilla izquierda se elevan las antiguas torres del castillo de Laufen; en la orilla derecha, una ladera cubierta de bosque alberga las industrias, cuyos rumores trepidantes se confunden con el ruido de la catarata. Aguas abajo de ella las aguas del río se reúnen y, como después de la tempestad, se calman en un amplio remanso, y después van tranquilamente hacia nuevos y gloriosos destinos, hacia las orillas legendarias cantadas por Wágner.

La catarata es fácilmente accesible a los visitantes; se encuentra en Neuhausen, a dos kilómetros y medio de Schaffhouse, que está unida a la red ferroviaria suiza por numerosas e importantes líneas que vienen de Basilea, Olten, Zurich, Winterthour y Romanshorn.

#### SCHAFFHOUSE.

No hay necesidad de decir que el turista que acuda a la catarata del Rhin hará una visita a la ciudad de Schaffhouse, cuya situación es verdaderamente muy bella. Al Rhin, que la baña, le debe todo: su origen y su carácter. Por ambas orillas se elevan colinas pobladas de casas, cuyo carácter acogedor da muestras del de sus habitantes. Pero lo que caracteriza a Schaffhouse es la famosa fortaleza Munot, que domina el puente del Rhin.

De cualquier sitio que se la mire, la ciudad presenta un golpe de vista muy pintoresco; se la puede ver desde el vaporcito, descendiendo el Rhin, excursión que no debe dejar de hacerse; desde una de las colinas que la rodean, o bien desde la carretera que conduce a la catarata. En plena ciudad, las calles son demasiado estrechas para que la

mirada pueda abarcarla, pero no debemos lamentarnos de este horizonte limitado, puesto que durante nuestro divagar a través de esta villa encantadora nos detendrá la suntuosidad exterior de numerosas construcciones, tales como la "Maison du Chevalier", el "Hôtel du Boeuf", la torre principal, el "Schwabenthor" y, sobre todo, las casas particulares con pinturas murales y frescos antiguos, que son uno de los orgullos de Suiza. Pero lo que da a la ciudad su aspecto original y su sello de villa imperial opulenta son las numerosas cornisas y aleros, con los cuales el Sol, en las esquinas de las calles y de las plazas, organiza graciosos juegos de sombra y de luz.

La maciza construcción del Munot, enteramente en caliza jurásica, ha influenciado la arquitectura general de la villa de Schaffhouse. Las antiguas casas y un gran número de construcciones modernas están hechas con esta piedra. Las

ventanas y puertas están a menudo enmarcadas con cerámica pardo-rojiza de un efecto fuertemente original. Actualmente se construyen muchas casas de ladrillo, y esta diversidad de materiales de construcción da mucha vida a las calles de Schaffhouse. Pero la variedad de las fachadas es todavía más interesante: anchas, ornamentadas con frescos antiguos, alternan con otras guarnecidas con bellas ventanas; hay antiguas mansiones solariegas ricamente ornamentadas, numerosas fuentes coronadas por estatuas y columnas artísticamente esculpidas, que proporcionan a las plazas públicas la frescura de sus aguas y la policromía de sus geráneos y fucsias.

Schaffhouse es, indiscutiblemente, una joya de Suiza; y llegarse hasta la catarata del Rhin sin dedicar una jornada a esta villa constituiría un grave pecado contra el buen gusto.

E. B.

---

## De Roma al Gran Sasso

El funicular aéreo Aquila-Gran Sasso de Italia comenzará a funcionar muy en breve.

El funicular aéreo Aquila-Gran Sasso de Italia es una obra magnífica de ingeniería y ha sido llevada a término a la perfección. De sus ventajas podrá en breve apercibirse la ciudad de Aquila y todo el Abruzzo, así como las zonas limítrofes. Hoy, para subir a los dos refugios del Gran Sasso se emplean algo más de siete horas, sin contar con que la ascensión es muy fatigosa. Con el nuevo funicular aéreo, en tres horas podrá el turista trasladarse desde Roma al Gran Sasso, a 2.200 metros, donde en el invierno encuentra todos los deportes de la nieve que ofrecen como atracción ex-

clusiva algunas zonas europeas, armonizando de esta forma la vida de la gran capital con la vida deportiva y sana de la montaña.

La localidad llamada "Campo Imperatore", a 2.200 metros, ofrece al turista perspectivas de sorprendente belleza. Frente al Campo Imperatore se eleva el soberbio Gran Sasso de Italia, con cumbres ingentes como la del Monte Corno, el pico más alto del Gran Sasso (2.800 m.). En Campo Imperatore, a pocos metros de distancia de la estación de llegada del funicular aéreo, se está construyendo un gran Hotel, que ofrecerá al viajero el más confortable alojamiento.

# Checoslovaquia

La República Checoslovaca mide 140.368 kilómetros cuadrados, y tiene más de 14.740.000 habitantes. Esta población se descompone en: 65,5 por 100 de nacionalidad checoslovaca, 22 por 100 de nacionalidad alemana (sobre todo en la frontera Nordeste), 5,2 por 100 húngaros (en la frontera Sudeste), 0,5 por 100 polacos (en la región de Tsin) y 3,5 por 100 rusos (en la región de Rusia subcarpática). En las ciudades más importantes es posible hacerse comprender en alemán, francés o inglés. Políticamente, Checoslovaquia se divide en cuatro provincias: provincia Checa (Bohemia), provincia Moravia (Silesia), provincia Eslovaquia y Rusia subcarpática.

Checoslovaquia atrae al visitante bajo diferentes aspectos.

Náchod (castillo con Sala española), Roudnice (famoso castillo con rica Sala de pinturas españolas—Sánchez Coello, Pantoja de la Cruz, etc.—y colección de manuscritos y libros españoles). Castillos y fortalezas: Kuks y Betlem, cerca de Dvur Králové (arquitectura, plástica de M. Brau), Domazlice (folklore).

Moravia (Brno, en alemán Brünn).—Třebíč (arquitectura), Uherské Hradiště (folklore), Velehrad (castillos y fortalezas), Slavkov (en alemán Austerlitz, lugar de la batalla de Napoleón).

Eslovaquia (Bratislava).—Turčiansky Sv. Martin (arquitectura), Bojnice (castillos), Čičmany, Detva (folklore).

Rusia subcarpática.—Ciudades Užhorod, Mukachevo, Chust Jasina.

## BALNEARIOS

La República Checoslovaca tiene el derecho de llamarse el país de los balnearios; posee más de 500 manantiales medicinales. En todas las partes de su territorio se encuentran numerosos balnearios y sanatorios, donde cada año aumenta el número de millares de pacientes que van a buscar un alivio a sus dolencias.

Pueden citarse, entre otros: Mariánské Lázně (Marienbad), Karlovy Vary (el célebre Karlsbad), Strbské Pleso, Bílina, Trnava, Teplice, Ciz, Jáchimov, Polianka y Pödebrady. También existen innumerables sanatorios en las soberbias montañas del Gran Tatras.

## SITIOS NATURALES DE INTERÉS

Rokytské slatí, cerca de Modrá, Selvas de Boubín, lagos de Plesná, Cerné y Certo-vo en Sumava; grutas de Moravský Kras, Demánová, Jasová, Dobsina; manantial de Herlany.

## HOTELES

Las mayores ciudades y centros balnearios—o climatológicos disponen de buenos Hoteles, capaces de servir todas las exigencias por su confort y su precio. La pensión completa en las estaciones de baño cuesta a partir de 70 coronas; en las grandes ciudades a partir de 60 coronas (100 pesetas = 328 coronas al cambio actual).

## CIUDADES, CASTILLOS, FORTALEZAS DE IMPORTANCIA HISTÓRICA Y CULTURAL

Bohemia (provincia Checa).—Praga, Pardubice (arquitectura), Stará Boleslav (recuerdos de la época de San Wenceslao, patrón de Bohemia, año 928), Vyšší Brod (convento), Hluboká n. Vltavou (sobre el río Vltava), Jindřichuv Hradec (castillo con Sala española), Bezdez (antigua residencia de los monjes españoles de Monserrat),

## COMUNICACIONES

Las comunicaciones por ferrocarril en Checoslovaquia son bastante baratas; con 10 pesetas se pueden recorrer, en tren expreso, 116 kilómetros, mientras que en Alemania sólo se haría un recorrido de 103 kilómetros, en Austria 96 kilómetros y en Suiza 85 kilómetros. Además, las Compañías ferroviarias conceden reducciones en

vacaciones: primero, billetes abonos, con reducción, desde el 1 de mayo hasta el 30 de septiembre; segundo, a los bañistas se les concede el 50 por 100 de reducción para el billete de regreso, siempre que permanezcan por lo menos diez días. Coche directo a Praga desde todas las capitales de Europa, sobre todo desde Viena, Budapest, Munich, Zurich, Paris, Berlín, Frankfurt y Varsovia.

*Informes.* — Ministerio de Ferrocarriles (Ministerstvo Zeleznic), de Checoslovaquia, y en todas las agencias de viajes.

Checoslovaquia (desde Praga) dispone de un servicio internacional de comunicaciones por avión: cuatro líneas para el interior de la República y 14 internacionales.

*Informes.* — Compañía Checoslovaca de Aviación (Ceskoslovenská letecká společnost), Aerolínea del Estado checoslovaco, de Praga (Ceskoslovenská státní aerolinie v Praze), y todas las Agencias de viajes.

Existen también excelentes servicios de autobuses para comunicaciones interiores.

## PRAGA

Comparable a una soberbia reina de la leyenda que misteriosamente surge de las brumas del horizonte, Praga, "la ciudad de

las cien torres", "la madre de la Bohemia", "la metrópoli de oro", "el corazón eslavo de Europa", extiende su magnífico manto a ambas orillas del Vltava, "río de argentina espuma", como si en su espejo cristalino deseara ver reflejada toda su majestuosa belleza, por cuya boca la historia misma parece hablar. Y su augusta corona, el Palacio Real de Hradecany, se eleva de entre los sanguinolentos rayos del crepúsculo matutino, como si con su elocuente mutismo quisiera decir al mundo entero que la capital de Bohemia sólo a costa de mucha sangre derramada ha llegado a salir victoriosa de todas aquellas luchas tenebrosas del pasado, para convertirse, por fin, en un seguro refugio y potente bastión de toda la intelectualidad eslava de nuestros tiempos...

Todos los siglos, todas las naciones han sabido rendir el merecido homenaje al incomparable encanto de la metrópoli checa, como si la historia misma llegara a la realización de aquella frase profética que el obispo Cosmas, primer historiador de Bohemia en el siglo XII, pone en boca de la mítica fundadora de Praga, la princesa Libusa: *Urbem conspicuo fama quae sidera tanget...* (Percibo una ciudad cuya gloria se elevará hasta las estrellas.) En el siglo XV, el célebre humanista e historiador



KARLOVY VARY (KARLSBAD)



ROCAS DE BASALTO CERCA DE Ceská LIPA (BOHEMIA)

Eneas Silvio (más tarde el papa Pío II) califica ya la capital checa de "reina de las ciudades". El explorador alemán de renombre mundial, Alejandro Humboldt, coloca a Praga, en cuanto a belleza natural y arquitectónica, en el cuarto lugar entre las ciudades europeas. En análogo sentido se expresa el popular geógrafo francés Eliseo Reclus, que la clasifica entre las ciudades más encantadoras del Mundo. El arquitecto francés Violet-le-Duc, refiriéndose al histórico aspecto arquitectónico de Praga, la coloca encima de Nuremberg, y ya en 1850 dice en tono profético: *Prague est une capitale dans laquelle on sent la puissance d'un grand peuple*. "La Roma del Norte" llama a Praga el titánico escultor parisien, Augusto Rodin, y el crítico de arte, inglés, William Ritter, afirma que no hay libro en la literatura mundial capaz de compendiar dignamente toda la magnificencia de esta ciudad, de la que dice el conde de Lützow en una de sus monografías: *Si tiráis una piedra por una ventana de Praga, con ella habéis arrojado un pedazo de su historia*. Y el mismo Goethe ha-

bla de Praga como del "florón más precioso en la corona mural de la Tierra" (*der Mauerkrone der Erde kostbarster Stein*). Y para terminar esta serie de opiniones autorizadas, en que van de acuerdo cuantos han visitado Praga, podría citarse todavía el elogio que tributó a Praga Jorge Brandes, reconocido crítico de estética danés, que en el venerable panorama de Praga ve la flor hermanada de la inteligencia y cultura checa y eslava. En sentido análogo se expresan los sabios franceses Luis Léger y Ernesto Denis.

\* \* \*

La ciudad de Praga, que en cien años ha llegado a decuplicar el número de sus habitantes (en 1818 contó sólo 80.754), actualmente está próxima a alcanzar la cifra de 1.000.000; desde 1920 está dividida en 19 barrios (Gran Praga, Velká Praha), que el 1.º de enero de 1932 sumaban 863.623 habitantes (según el Censo de 1931, 843.000).

El río Vltava (Moldava, en alemán Moldau), está cruzado por 11 puentes, sobre-

saliendo entre todos el de Carlos IV, único en su clase, y uno de los más antiguos en Europa, fuera de España; fué construido en 1357, por iniciativa de dicho Emperador, apodado "el Padre de la Patria" por los checos; tiene más de 500 metros de largo, y sus 16 arcos están rematados, en sus dos extremos, por dos torres góticas.

Además del puente de las Legiones, el próximo después del de Carlos IV, es dig-

anterior, el Teatro Interino, terminado en 1881 como resultado de las acertadas gestiones del político checo F. L. Rieger, a quien deben los checos la publicación de su primera Enciclopedia. El escenario, provisto desde 1931 de escena giratoria, lleva en su frontis la simbólica inscripción *Národ Sobe* (La nación a sí misma), por haber sido recogido el capital necesario para la nueva construcción, después de la men-



PRAGA.—PUENTE DE CARLOS IV Y CASTILLO DE HRADČANY

no de mención el de Palacky, adornado con clásicas esculturas de Myslbek; lleva el nombre del historiador del reino de Bohemia, Francisco Palacky (m. 1876), al que la nación erigió un monumento, obra del escultor Saloun, frente al mismo puente. El más moderno es el puente de Jirásek, emplazado entre el de Carlos IV y el de Palacky.

Al pie del puente de las Legiones se alza la "Capilla de oro", de los checos, o sea, el soberbio edificio del Teatro Nacional Checo (Narodní Divadlo), inaugurado en su forma actual en 1883, y construido, según los planes de Zitek y Schulz, después de haber sido devorado por un voraz incendio a los dos meses de su inauguración, el coliseo

cionada catástrofe, por espontánea suscripción nacional.

Al atravesar la avenida Nacional y la calle del Veintiocho de Octubre (fecha de la proclamación de la independencia checa, en 1918), llegamos a la imponente plaza de San Wenceslao, vasta avenida rematada por el grandioso edificio del Museo de Bohemia, verdadero centro de la vida científica y literaria en Praga, fundado en 1822, y costado luego por los patrióticos representantes de la nobleza checa.

En la plaza de San Wenceslao tuvieron lugar las grandiosas manifestaciones patrióticas durante la revolución de 1848; allí vió desfilar Praga los nutridos grupos de manifestantes checos en pro de la indepen-

cia, cuya primera proclamación fué fijada en la redacción del popular diario "Národní Politika". En este histórico lugar fueron recibidos los regimientos de los legionarios checos al volver de sus luchas libertadoras en el extranjero, y al pie del monumento de San Wenceslao, patrón de Bohemia (obra

su exilio en Brixen). La calle Hybernská desemboca en la plaza de la República, donde se halla emplazado el Palacio Municipal (*Obecní Dum*), edificio representativo de Praga, con una suntuosa Sala de Concier-tos (Sala de Smetana), que ha reemplaza-do la antigua de Rudolfinum (hoy Parla-



STRBSKÉ PLESO

del escultor Myslbek), juraron la fidelidad al nuevo Gobierno los primeros soldados republicanos. Entre los edificios monumentales de la plaza de San Wenceslao merecen mención todavía los palacios de las casas de Seguros Koruna y Fénix, como también los almacenes del establecimiento central del "rey del calzado", Tomás Bata.

Entre las estaciones de ferrocarril, merece mención la de Masaryk, inaugurada en 1845, año en que el arquitecto Perner inauguró la primera locomotora en Bohemia (línea Praga-Viena). Delante de este edificio se halla el Hotel Royal, donde expiró el mártir del absolutismo austriaco y fundador del periodismo checo, Carlos Havlicek (m. 1856, poco después de haber vuelto de

mento). El Palacio Municipal comunica con la Torre de la Pólvora, famosa obra gótica de 1475, de los tiempos del rey Vladislao II.

Pasando por la calle Ceitná, llegamos a la catedral de Nuestra Señora de Týn (*Tynský kostel*), sita en la plaza Mayor de la ciudad antigua (*Staroměstské náměstí*), donde, según dice el poeta, "no hay piedra que no revele al Mundo entero alguna fecha memorable de la historia checa". En medio de la plaza se halla colocado el monumento más precioso de Praga, el del reformador y héroe nacional checo, Juan Hus (obra del escultor Saloun).

Las Casas Consistoriales, frente a la catedral, ostentan la legendaria Torre del Reloj, un curioso "orologio" astronómico (de

1490), atribuido al legendario maestro, el relojero Hanus, y adornado con preciosas pinturas de José Mánes; el canto de un gallo de piedra que domina el curioso mecanismo anuncia las horas, y en las dos ventanitas desfilan, a cada hora, los doce apóstoles.

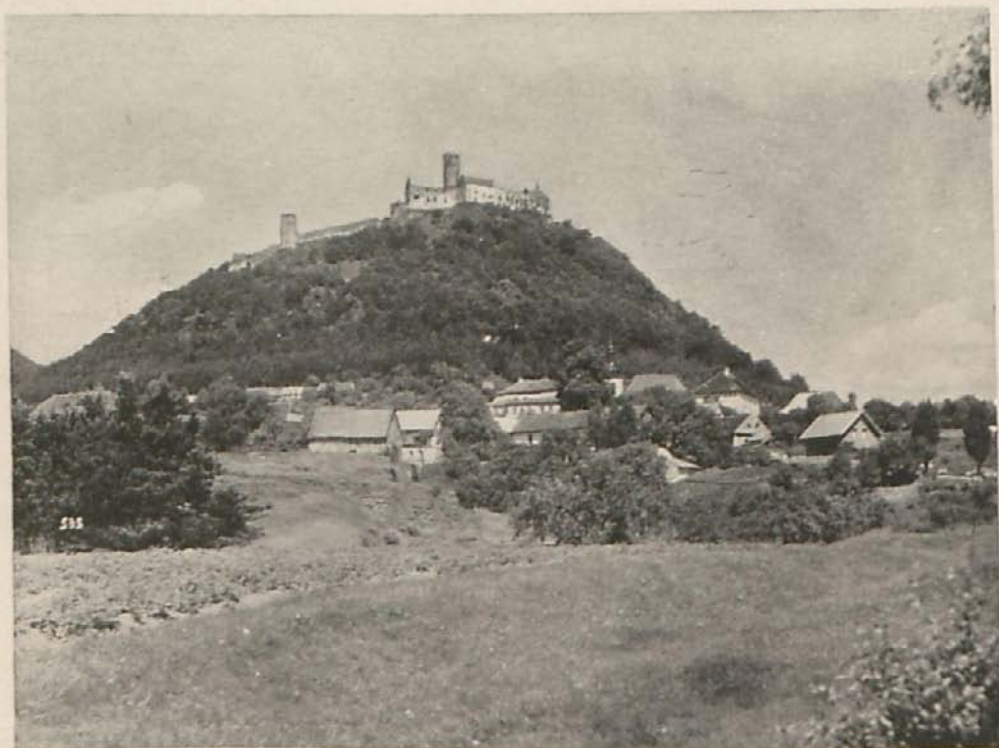
La Universidad de Praga, en la ciudad antigua (*Carolinum*), fué fundada en 1348, según el modelo de la Sorbona, de París, por el Emperador Carlos IV, y llegó a gozar de tan universal renombre, que todavía, en el siglo XV, contaba diez mil alumnos de todas las nacionalidades.

Es digna de mención la Biblioteca Municipal, que dispone de un soberbio edificio en la plaza Mariana (*Marianské Namesti*). Ha sido erigida por el Banco Municipal de Seguros de Praga, con un coste de 34 millones de coronas checas, notabilísimo Centro de cultura popular, que cuenta con 49 sucursales en Praga. Allí se celebró, en 1929, la Exposición del Libro Español, or-

ganizada por el Instituto Español e Iberoamericano de Praga.

Entre los modernos establecimientos benéficos sobresale la vasta Empresa de los Hogares de Masaryk (*Masarykovy domovy*), en Kre, sitos en un paraje rodeado de bosques y jardines; allí se concentran varios asilos de la vejez y hospicios para indigentes, junto con un sanatorio para niños, dispuesto todo eso para albergar 2.500 personas de uno u otro sexo. El Municipio de Praga ha construido, además, el amplio Hospital de Bulovka, dotado de todos los adelantos sanitarios de la época moderna, con el fin de subsanar definitivamente las insuficiencias del servicio sanitario de la creciente capital.

El orgullo más notable de la riqueza arquitectónica de Praga es el Palacio de Hradany, residencia actual del presidente de la República. El inmenso edificio, de 110 metros de largo, con 711 habitaciones (entre ellas la lujosa Sala española, de 1.152



CASTILLO DE BEZDĚZ (BOHEMIA). ANTIGUA RESIDENCIA DE MONJES ESPAÑOLES DE MONTSERRAT



HLUBOKÁ

metros cuadrados, y la de Vladislao), ocupa el lugar del antiguo castillo fundado por la mítica princesa Libusa, que fué reedificado después del incendio en 1303, reconstruido luego por Carlos IV y terminado por sus sucesores en 1775.

El recinto del palacio encierra una verdadera joya del arte gótico, la catedral de San Vito, construida en 1344 por mandato de Carlos IV, obra de los arquitectos Matias de Arras y Pedro Parler. Está formada por 12 capillas concéntricas que contienen incalculables tesoros históricos.

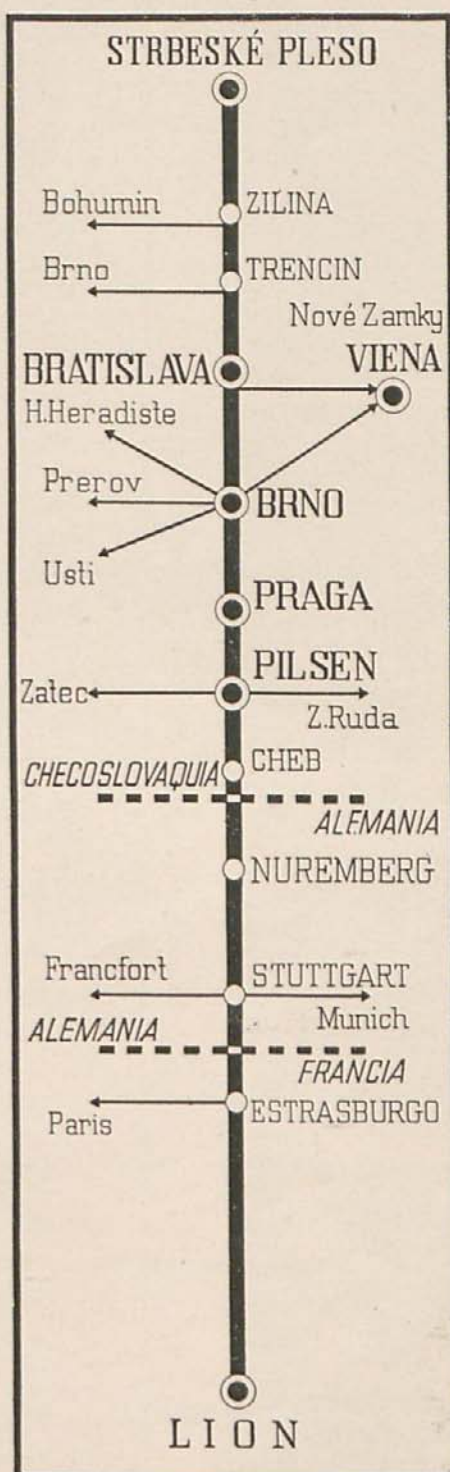
Un suntuoso edificio histórico es también el castillo de Belvedere, construido por Fernando I, en 1536, para su esposa Ana, en los jardines del Palacio Real, por notabilísimos arquitectos italianos (Juan de Spatio, Juan Maria de Speciecase, Pablo della Stella). Hay que citar todavía la casa conal de Czernin, destinada a Ministerio de Estado; los palacios de Wladstein, Schwarzenberg, Morzin, Thun, Fústenberg, Nostitz, Lobkowitz, Kinsky, Clam-Gallas y otros.

#### BIBLIOGRAFIA

- DE ANGULO (F.).—“Viajes por Bohemia, Moravia, Austria, etc., en los años 1780 y 1781”. Madrid, 1894.
- CAPEK (K.).—“Una excursión a España” (traducción de Slaby, publicada en parte en Buenos Aires).
- COMITÉ HISPANO ESLAVO.—“Memoria correspondiente al año 1931”.—Madrid, 1932.
- SLABY (R. J.).—“El Sokol y sus ideales”, I y II. Rosaleda, Barcelona, 1924.
- IDEM.—“El Sokol checoslovaco”.—Praga, 1932.
- IDEM.—“Los maestros de Moravia” (críticas). Barcelona, 1930.
- IDEM.—“La feria de Praga”.—Rosaleda, Barcelona, 1924.
- IDEM.—“Praga, la ciudad de oro”.—Rosaleda, Barcelona, 1924; y *Actualidades*, 1924.
- IDEM.—“Checoslovaquia: Su presente, su pasado, sus relaciones culturales con España y los países hispanoamericanos”.—Madrid, Espasa-Calpe, 1933.
- NAVRÁTIL (L.).—“Checoslovaquia”.—Praga, 1922.
- SEDLÁČEK (F.).—“Checoslovaquia”.—Aztlán, editores, México.

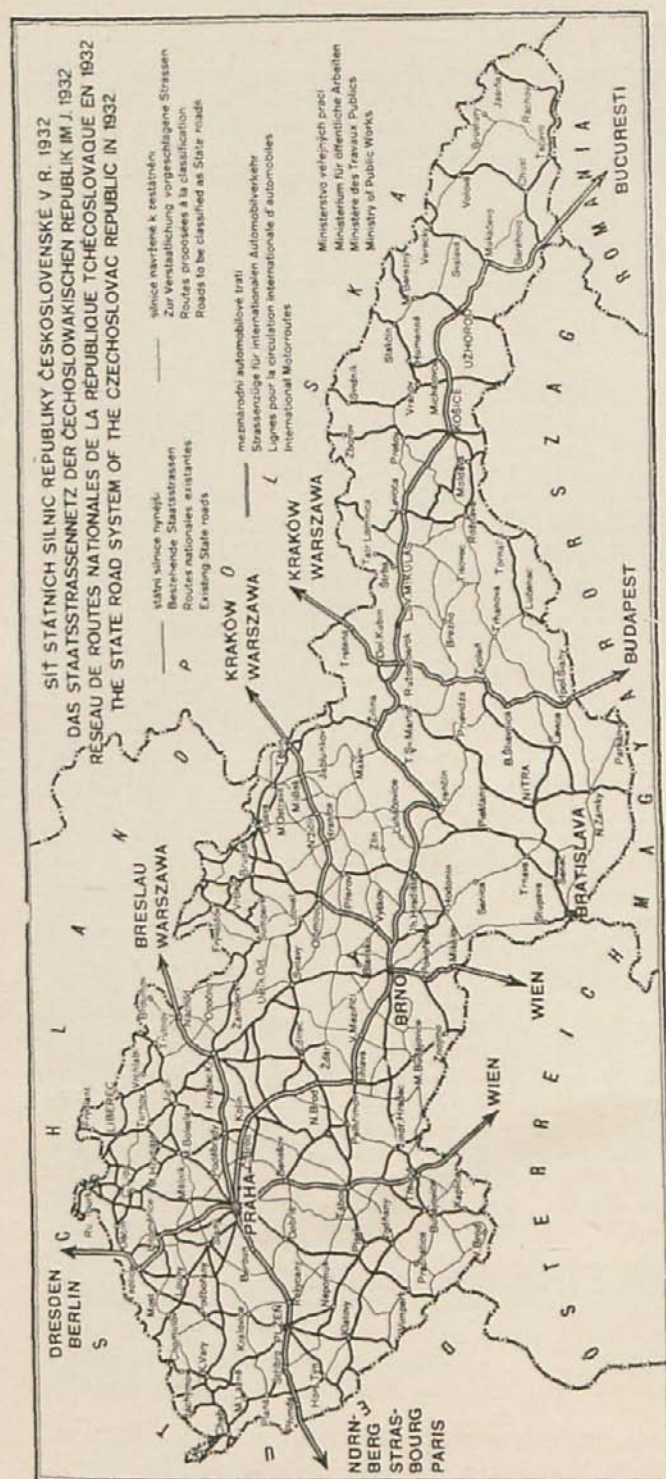
## Itinerario ordenado del viaje

| DIAS             | POBLACIONES                               | DESCRIPCION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.º .....        | Madrid-Hendaya .....                      | Salida de Madrid, a las 10,30; llegada a Hendaya, a las 20,45. Salida para París, a las 22,14; llegada a París, a las 9,30.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2.º .....        | París .....                               | Visitar París.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 3.º .....        | París-Nuremberg .....                     | Salida de París, a las 19,55, por la estación del Este; llegada a Nuremberg, a las 9,30. En Kehl, frontera francoalemana.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 4.º .....        | Nuremberg .....                           | Visitar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 5.º .....        | Nuremberg - Karlovy Vary (Karlsbad) ..... | Salida de Nuremberg, a las 9,45; llegada a Karlsbad, a las 13,10. En Cheb, frontera alemana-checoslovaca.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6.º y 7.º .....  | Karlovy Vary (Karlsbad).                  | Balneario fundado en 1349 por el emperador Carlos IV, sobre un manantial de agua caliente, en el río Tepl. El agua del hervidero (Sprudel) sale a una temperatura de 72º C. y tiene un caudal de 2.000 litros por minuto, obteniéndose dieciocho mil kilogramos de sales diarias. Se exportan de esta sola fuente cuatro millones de botellas al año. Existen además otras fuentes importantes. Concurren unos 70.000 bañistas y 200.000 visitantes.<br>Visitar el Castillo de Caza del fundador, las columnatas y el "Posthof", el "Salto del Ciervo", el espléndido panorama de la ciudad, desde el Hirschensprung; y los magníficos bosques, llenos de hosterías y lugares de descanso. En los alrededores, debe visitarse la vieja ciudad de Elbogen, Dallwitz y el balneario de St Joachimsthal, uno de los más radioactivos del mundo. |
| 7.º .....        | Karlovy Vary (Karlsbad)-Praga .....       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 8.º a 11.º ..... | Praga .....                               | Puede utilizarse cualquier tren de la tarde. Véanse las páginas dedicadas a Praga en el artículo (págs. 48 a 53).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 12.º .....       | Praga-Strbské Pleso .....                 | Salida de Praga, a las 21,08; llegada a Strba, a las 6,52. De Strba a Strbské Pleso hay rápidas y frecuentes comunicaciones con Strbské Pleso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 13.º, 14.º, 15.º | Strbské Pleso .....                       | Está situado a la orilla del pintoresco lago de igual nombre, a una altura de 1.351 m., en el corazón de los Altos Tatras, que constituyen la parte más elevada y bella de los Cárpatos checoslovacos. La temperatura media es de 12º C. en el mes de julio.<br>Hay un balneario indicado para enfermedades del aparato respiratorio, anemia y neurastenia.<br>Todos los alrededores son pintorescos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



VIAJE A CHECOESLOVAQUIA.—ESQUEMA DEL ITINERARIO

| DIAS              | POBLACIONES                 | DESCRIPCION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                             | y dignos de ser visitados, recomendando la Cascada de Skok, en el valle de Mlynice; Polana, en el valle de Furkota; el chalet de turismo de Drigant, en Popradské Pleso, regresando por el valle de Mengus; Krivan, Zábí Pleso y lagos de Hine. Los alpinistas podrán ir a Zábí Kun, a Zlovivá y al Ganek. En auto puede visitarse el pequeño pueblo de Zdar, donde todavía se usan antiguos vestidos, y a las grutas glaciares de Dobsiná.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                   |                             | Existe un ferrocarril eléctrico de Strbské Pleso a Smokovec (17 km.), a Tatranská Lomnice (23 km.) y a Poprad (31 km.), a lo largo de la Cesta Slobody (Vía de la Libertad), desde la que se puede contemplar el maravilloso panorama de los Tatrás (alturas hasta 2.660 metros).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 16.º .....        | Strbské Pleso - Bratislava. | Salida de Strba, a las 15,13; llegada a Bratislava, a las 20,55.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 17.º y 18.º ..... | Bratislava .....            | Ciudad de 124.000 habitantes, sobre el Danubio, puerto de importante tráfico fluvial.<br>Fué fortificada por los romanos en el siglo I d. J.; luego ocupada por los Godos, Hunos y Eslavos. Desde el siglo XII es cabeza del Prebostazgo; luego pasó a poder de los reyes de Hungría; desde 1526 a 1848 fué capital de Hungría; ahora es capital de la Slovakia.<br>Visitar los Museos Municipal y Geográfico, la Catedral de S. Martín, Capilla de S. Juan Bautista y puerta de Corvino, monumentos góticos. Del Renacimiento son los principales: la antigua Academia Istropolitana, la Casa de los Husitas, Casa de Canónigos, Ayuntamiento, Iglesia de San Nicolás; hay notables monumentos del Barroco y Neoclásico, como la Iglesia de los Capuchinos, la de Zuckermándl, los Palacios Grassalkovic y otros; también hay buenos edificios modernos y numerosas obras escultóricas de importancia. |
| 19.º .....        | Bratislava-Viena .....      | Por ferrocarril: Salida de Bratislava, a las 8,33; llegada a Viena, a las 10,05. Por el río Danubio (lunes, jueves y sábados): Salida de Bratislava, a las 10,15; llegada a Viena, a las 16.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 20.º y 21.º ..... | Viena .....                 | (Estando en preparación un itinerario a Austria, en él nos ocuparemos de Viena.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 22.º .....        | Viena-Brno .....            | Salida de Viena, a las 13,55; llegada a Brno, a las 16,38.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 23.º .....        | Brno .....                  | Capital de Moravia, con 264.000 habitan-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



RED DE CARRETERAS NACIONALES DE LA REPÚBLICA CHECOSLOVACA



ZEBRAČ A TOČNÍK



KOLÍN



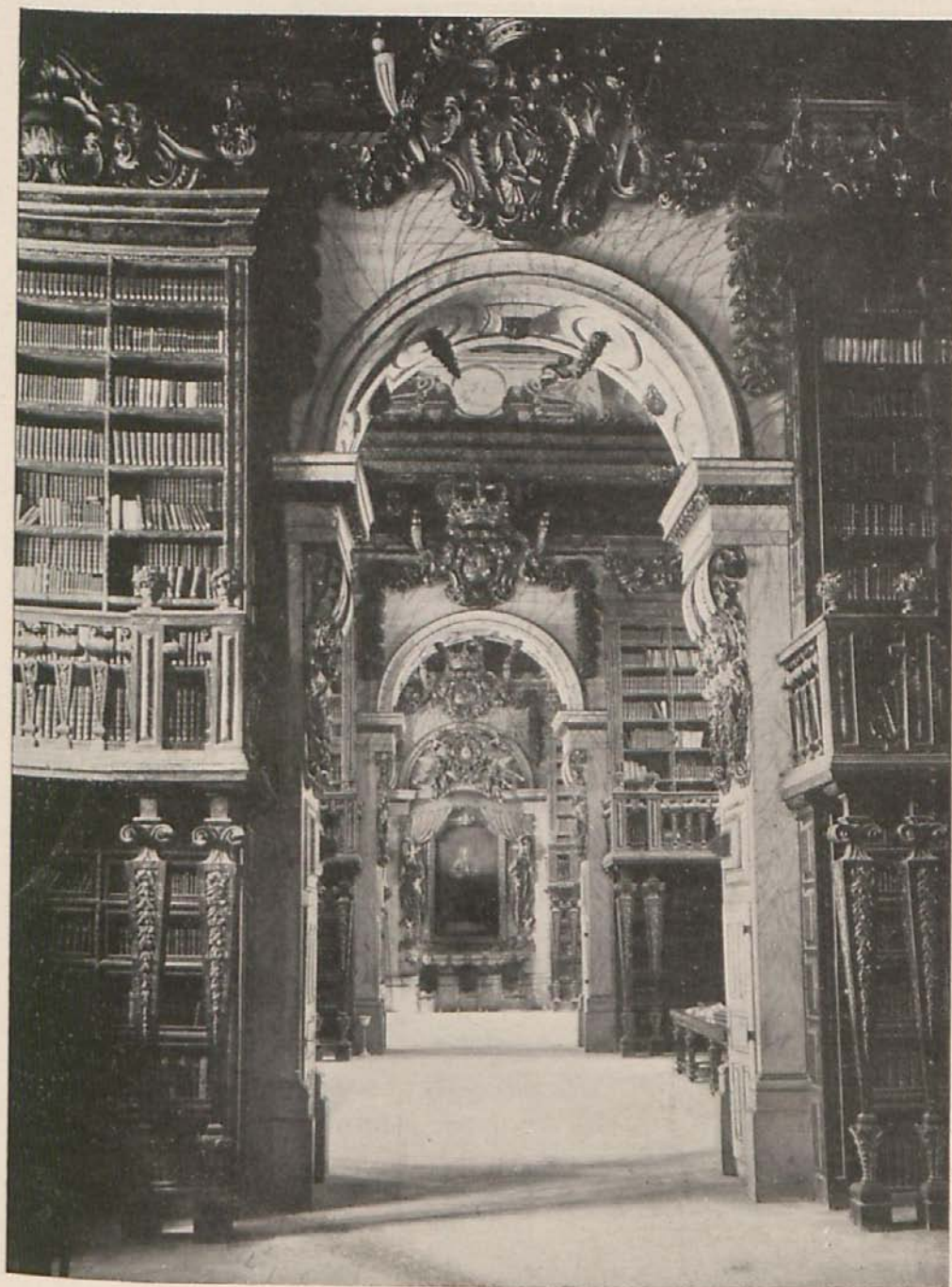
TATRŠKÁ LOMNÁ



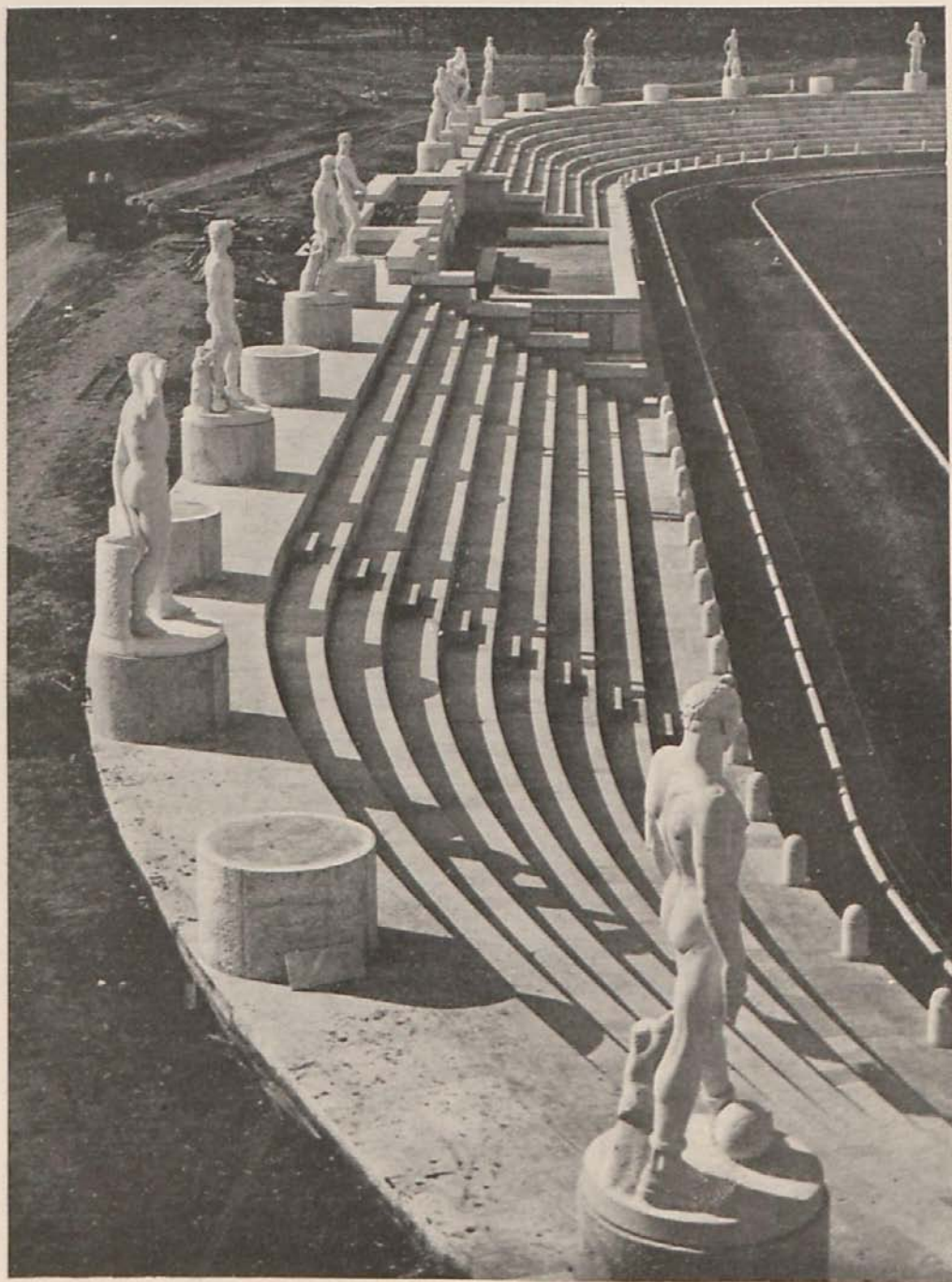
STŘEDOČ

| DIAS       | POBLACIONES              | DESCRIPCION                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 24.º ..... | Brno-Praga-Pilsen .....  | tes. Es un importantísimo centro cultural del país, donde a la tradición universitaria se unen escuelas modernas de todas clases.                                                                                                                                                          |
| 25.º ..... | Pilsen .....             | También, por su situación, en un gran nudo de comunicaciones, tanto ferroviarias como de carreteras, posee una importante industria y es una población de gran riqueza comercial.                                                                                                          |
|            |                          | Debe visitarse la Catedral, el Palacio Episcopal, la Universidad, la Escuela Politécnica y el Castillo de Spilberk.                                                                                                                                                                        |
|            |                          | Salida de Brno, a las 10,15; llegada a Praga, a las 14,02. Salida de Praga, a las 16,06; llegada a Pilsen, a las 17,47.                                                                                                                                                                    |
|            |                          | Ciudad fundada en 1295 en la confluencia de los ríos Mze, Radbuza y Uslava, en una cuenca hullaera y minera. Tiene 125.000 habitantes. Radican aquí las celeberrimas factorías metalúrgicas de Skoda y las fábricas de cerveza, de renombre universal, Prazdroj, Svetovar, Gambrinus, etc. |
|            |                          | Como monumentos notables debe visitarse la Iglesia gótica de S. Barthelemy, del siglo XIII, con la capilla Sternberg; la Iglesia de los Franciscanos, con un notable claustro y una soberbia biblioteca; la Capilla de Santa Barba, del siglo XV; y el Ayuntamiento, del siglo XVI.        |
|            |                          | Hay varios museos, como el Histórico Municipal, el de Artes e Industrias y el Etnográfico.                                                                                                                                                                                                 |
|            |                          | También debe visitarse el Parque de Lchotin y las ruinas del Castillo de Radyn, desde las que se ofrece una bella vista de Pilsen.                                                                                                                                                         |
| 26.º ..... | Pilsen-Estrasburgo ..... | Salida de Pilsen, a las 10,18; llegada a Cheb, a las 12,06. Salida de Cheb, a las 13,24 (frontera); llegada a Kehl, a las 21,46 (frontera). Salida de Kehl, a las 22,12; llegada a Strasburgo, a las 22,22.                                                                                |
| 27.º ..... | Estrasburgo .....        | Visitar la ciudad.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 28.º ..... | Estrasburgo-Lyon .....   | Salida de Estrasburgo, a las 6,13; llegada a Lyon, a las 14,35. Salida para Barcelona, a las 18.                                                                                                                                                                                           |
| 29.º ..... | Barcelona .....          | Llegada, a las 7,53. Descanso.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 30.º ..... | Barcelona-Madrid .....   | Salida de Barcelona, a las 8,28; llegada a Madrid, a las 22. Fin del viaje.                                                                                                                                                                                                                |

Se recomienda a los lectores de OASIS que utilicen estas indicaciones, confirmen, llegado el momento de efectuar el viaje, los horarios de trenes, que pudieran haber sido modificados para dicha fecha.



BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD



ESTADIO MUSSOLINI. ROMA

# Publicaciones

**MI VUELTA AL MUNDO**, por Antonio Pérez de Olaguer-Feliú, con un prólogo de Jacinto Benavente. Un tomo de 458 páginas (17 x 24 cm.), profusamente ilustrado.—Editorial Juventud, Barcelona.—Precio, 18 pesetas.

Pérez de Olaguer-Feliú, figura destacadísima de las últimas promociones del libro y del periodismo, es un buen novelista y un excelente crítico, un periodista hábil y un humorista de recio temperamento; pero sobre todo eso, Pérez de Olaguer es un viajero incansable, que ha hecho peregrinar la curiosidad de su juventud y su anhelo de impresiones estéticas por todos los mares como por todos los continentes.

La gran cultura de Pérez de Olaguer no se ha formado exclusivamente en el ambiente enrarecido de las clásicas bibliote-

cas; se ha formado en la bonanza y en la crudeza de los climas, en el chapurreo de todos los idiomas, en el devaneo de sus días por las rutas del turismo universal y por los caminos inéditos que ha descubierto su vocación.

Por eso, su obra culminante, la mejor de sus obras, es ésta de "Mi vuelta al Mundo", que hoy comentamos. Los paisajes y los tipos surgen con tal fuerza de evocación de la maravilla de estas páginas, que es la realidad misma la que aparece ante la visión imaginativa de los lectores.

Port-Saïd, el Canal de Suez, flanqueado de dunas inacabables; los pueblos de Arabia, Colombo, el Paraíso terrenal, China, con sus leyendas extrañas y sus conglomerados sociales; Filipinas, con los restos de su raza tagala y el recuerdo de la civilización española; la delicada pintura del Japón tradicional en contraste con la fortaleza del Japón de nuestros días; Norteamérica—rascacielos, industrias fabulosas, "gangsters", contrastes sorprendentes—Europa, en fin, en sus mil matices que han pasado inadvertidos para la curiosidad de otros viajeros; toda la tierra se compendia en estas páginas.

Si unimos ahora al valor intrínseco del texto el que le presta la riqueza de grabados que el autor ha recopilado personalmente en su mayoría y que son, por lo tanto, documentos de absoluta autenticidad, podremos decir sin hipérbole que "Mi vuelta al Mundo", de Pérez de Olaguer, será difícilmente igualada en su conjunto, sin que en modo alguno pueda temer las perspectivas de una superación.

**LA MER ET SA POESIE**, por Luis Bataille, con prefacio de M. A. Río. Un volumen, en 16.º, de 200 páginas, con 8 planchas fuera del texto.—Société d'Éditions Géographiques, Maritimes et Coloniales, 17, rue Jacob, París.—Precio, 12 francos.

He aquí, escrito por un marino, un libro que no dejará indiferente a nadie que ame al mar.

En la playa, durante un viaje o un cru-



ANTONIO PÉREZ DE OLAGUER-FELIÚ, VISTO POR LUIS LASAROLA, ILUSTRE PINTOR FILIPINO

cero, en el rincón de lectura del hogar, su lectura ofrece el mismo encanto y el mismo interés. El lector aprenderá cosas que ignora o que creía saber sobre las mareas, las corrientes marinas, la vida intensa del mar. Seguirá al autor en la visita a un paquebot, desde las máquinas al puente, y asistirá a su maniobra. Encontrará también un glosario de los términos marinos franceses por orden alfabético.

Como dice M. A. Río en el prefacio: "Si conocéis la mar, la amaréis más; si no la conocéis, aprenderéis a amarla".

### Publicaciones del "Enit"

Con el título "En Italia, sobre las carreteras consulares romanas", el *Enit* ha comenzado a publicar una serie de itinerarios descriptivos de las carreteras consulares que desde las fronteras conducen a la Ciudad Eterna.

Esta publicación está dedicada especialmente a los turistas automovilistas, los cuales, consultando los varios mapas que contiene, pueden seguir todos los atractivos y las cosas de mayor interés que se encuentran en el recorrido de las antiguas carreteras consulares romanas.

La primera edición, que ha aparecido en estos días, en inglés y alemán, describe la "Vía Aurelia" (kilómetro 697,9) desde Ventimiglia a Roma.

A la "Riviera Amalfitana" ha sido dedicada otra publicación muy interesante, en la que vienen reflejados con una serie de bellísimas fotografías todos los aspectos naturales y artísticos que hacen de la costa de Amalfi uno de los lugares más bellos del mundo. Bien merece esta zona que la incluyan en los itinerarios clásicos del turismo.

*Ostia*.—Este opúsculo, que figura entre los más recientes publicados por el *Enit*, forma parte de la colección de publicaciones de las "Ciudades muertas de Italia", editadas hace algunos meses por el *Enit*, colección que ha encontrado el favor del público, especialmente de los turistas y de los estudiosos.

El texto, debido a la pluma del profesor Guido Calza, director de las excavaciones de Ostia, va acompañado de bellas fotos.

*Nápoles*.—De la guía de Nápoles, que fué publicada hace algún tiempo, ha aparecido en estos días la edición alemana, acompa-

ñada de un plano muy sugestivo de la ciudad.

*Milán*.—El *Enit* ha dedicado un opúsculo a la metrópoli lombarda, con bellas ilustraciones y una infinidad de noticias que dan una idea exacta de las bellezas y de los atractivos turísticos que encierra para el viajero.

Es esta guía, de flamante presentación, el amigo enterado que acompaña al turista por las calles de la ciudad desconocida.

### Anuario de los precios de los hoteles en Italia

El *Enit* y la Federación Nacional Fascista de Hoteles y Turismo han publicado también este año el "Anuario de los Hoteles de Italia", que contiene los precios declarados por los hoteleros en virtud de la ley de fecha 16 de mayo de 1932.

El "Anuario" se vende al precio de 3 liras el ejemplar. En el extranjero se distribuye gratis. A cuantos les interese podemos anunciar que acaba de aparecer la segunda edición.

Se advierte a los viajeros que se alojen en los hoteles italianos que *los hoteleros no pueden exigir en ningún caso precios superiores a los indicados en el "Anuario"*. Los hoteleros que quebranten esta disposición serán multados, y además deberán reembolsar al cliente el exceso de precio que haya pagado.

Los hoteleros tienen la obligación de fijar al cliente, en un lugar bien visible, la lista completa de las habitaciones de que dispone el hotel, con la indicación del número de camas por cada habitación y los precios que rigen durante la temporada. Estos no deben ser más altos que los indicados en el "Anuario".

Todo viajero que tome alojamiento en un hotel recibirá un boletín con el precio de la habitación o del hospedaje completo y con la indicación de que al precio se le añadirá solamente el derecho fijo por el servicio y el impuesto de cura y de estancia al viajero, en el caso de que este impuesto se aplique en la localidad.

En virtud de recientes disposiciones, todos los precios de las habitaciones, indicados en el "Anuario" del *Enit*, han sido reducidos en un 15 por 100, y los precios de las comidas y del hospedaje completo en un 10 por 100.

# Crónica

## Expedición histórica al Canadá

El 24 de julio de 1534 atracaba Jacques Cartier en el fondo de la bahía de Gaspé y una cruz de 30 pies de altura, con el escudo de armas francés y una dedicatoria al rey quedó plantada ese día, como sim-



ITINERARIO DEL "CHAMPLAIN", SOBRE LA RUTA QUE CARTIER SIGUIÓ EN 1534

bolo de la posesión de aquella tierra, Nueva Francia, durante mucho tiempo, y hoy día, Canadá, floreciente miembro del Imperio británico.

No fué Cartier el descubridor de aquellas tierras. Ya en 1497 había establecido Juan Cabot el primer contacto histórico entre esas costas nórdicas del Nuevo Mundo y la vieja Europa. Pero Cartier y Champlain inician la labor colonizadora francesa que duró hasta el siglo XVIII. Con asistencia de una misión oficial francesa, Canadá ha celebrado este año el IV centenario de su fundación. Pero el "sprit" francés ha querido subrayar cordialmente las ceremonias y los navíos de guerra "Vouquelin", "D'Entrecasteaux" y "Ville-d'Ys" han tenido un compañero de viaje: el transatlántico "Champlain", escogido por su nombre para llevar a una represen-

tación de la intelectualidad francesa a lo largo de la ruta que sobre la fragata "Hermine" siguió Cartier: Isla del Príncipe Eduardo y bahía de Gaspé, para seguir después hasta Quebec (antigua Stadacóné), Montreal (Hochelaga), Ottawa, Toronto y Niágara.

La ceremonia más emocionante se verificó en Gaspé. Allí, sobre una altura, visible muy de lejos, se descubrió una gran cruz de granito destinada a reemplazar la de Cartier y conmemorar la labor colonizadora y la amistad francesa.

## En autogiro al país de los mayas

El aviador norteamericano Yancey prepara una exploración que se realizará en el invierno de 1935-36, y que partirá de Belez (Honduras).

La expedición la realizarán tres autogiros, por permitir estos aparatos el aterrizaje y despegue en los trozos claros de la selva.

Hace dos años el mismo aviador voló ya sobre las regiones abandonadas del territorio Maya, y en alguna ocasión utilizó las terrazas de los antiguos templos como campos de aterrizaje.

Yancey fué quien, con Roger Williams, a bordo del "Path Finder", voló desde Old Orchard (América) a Roma, pasando por España.

## Folklore suizo

En el mes de septiembre se ha celebrado en Montreux la fiesta nacional de los trajes suizos. Todos los medios ordinarios de locomoción, más diez trenes especiales han llevado una gran

*Desde este primer número dirigimos a nuestros lectores y a la Prensa española un saludo afectuoso.*

*Y preferimos dejar que la realidad de sus páginas sustituya a nuestras palabras en la descripción de la labor que queremos desarrollar.*

multitud a contemplar y animar a los 4.000 participantes "activos" que representaron escenas de la vida real de sus pueblos. Solamente las regiones del Cantón de Vaud enviaron 930 personas con sus trajes típicos. Los grupos de la suiza italiana representaron una boda; los de los Grisones estaban formados por muchachas vestidas de rojo y negro; cargadores y cargadoras de frutas de Orgovia, hilanderas de Wehntal, espigadoras de Rafzerfeld, tejedores del Oberland... Todos rendían culto a la tradición y a la variedad en el país del trabajo y de la cultura.

¿Por qué España que tal riqueza tiene en este aspecto no ha de procurar con fiestas como la que describimos que se mantenga vivo el cariño y "el uso" de sus maravillosos trajes típicos regionales?

## ¿Un apéndice a la Canción de Rolando?

El día 2 de septiembre pasado, en Ibañeta, sitio el más elevado del desfiladero de Roncesvalles, fué inaugurado un sencillo monumento que conmemora la legendaria gesta de Rolando.

Y ha querido el azar que en lugar próximo, bajo las ruinas de la capilla de San Salvador, hayan aparecido algunos esqueletos humanos, probablemente de monjes del monasterio de Roncesvalles, erigido en 1130 y hospedería casi obligada para los peregrinos de Santiago de Compostela.

### LOS ESQUELETOS DE RONCESVALLES



EL PERIODISTA.—ILUSTRE SABIO, ¿ESTÁ USTED SEGURO DE QUE SON ÉSOS LOS RESTOS DE LOS GUERREROS DE ROLANDO?

EL SABIO.—SÍ; POCO MÁS O MENOS.

(De Cami en *L'Illustration*.)

Pero la leyenda, que en algunos lugares prende y los envuelve como la hiedra, ha querido ver en esos huesos los restos de los compañeros del héroe de la Canción...

## El XI aniversario de Redon (Gran Bretaña)

La pequeña villa bretona de Redon ha festejado el XI centenario de su fundación. En tiempos del rey Noino se concedió al monje Convoyon, unos terrenos al borde del río Vilaine, para construir un monasterio. Un año más tarde, dicho rey bretón, dió permiso para edificar en dichas tierras, conocidas con el nombre de Roton, una abadía.

En el año 834 se puso la primera piedra de la abadía de San Salvador, alrededor de la cual se fueron reuniendo pequeñas casas, que constituyeron el origen de Redon, primera villa de Bretaña. Noino proclamó la independencia de este país, que duró más de seiscientos años, hasta que Ana de Bretaña se casó con Carlos VIII, rey de Francia, en 1491.

## ¡Hay que documentarse!

El escritor francés G. de Villepion, en "The Lloyd Mail de Rotterdam", número de mayo de 1934, publica un artículo titulado "Cómo descubrí un rincón del Eden en Andalucía", y se refiere a Busot, provincia de Alicante.

## Conquistas de la democracia

Uno de los lagos existentes en el parque del Palacio de Invierno de los antiguos emperadores manchúes, en Pekín, se ha destinado a piscina pública de natación.

## La prisión del conde de Montecristo

Alejandro Dumas eligió para prisión de su célebre personaje el castillo de If, en Marsella. Este castillo, construido por Francisco I en 1524, fué prisión efectiva de hombres notables, como "Máscara de hierro", Mirabeau, Felipe Igualdad, Casimiro de Poland y otros; sin embargo, debe su fama popular a una ficción.

# Geografía

## Nueva expedición al Himalaya

El Club Alpino francés ha iniciado los preparativos para una nueva expedición al Himalaya, con el fin de realizar un nuevo esfuerzo que revele los secretos científicos que encierran los picos nevados de la elevada montaña.

La expedición estará integrada por técnicos científicos de toda clase: geólogos, físicos, meteorólogos y técnicos en rayos cósmicos.

Los expedicionarios saldrán de París el 1 de marzo para el norte de la India, desde donde emprenderán el ascenso al pico de Kinchinjinga, que se alza a una altura de 8.570 metros, y es el segundo pico más alto del mundo. Acompañarán también a los expedicionarios operadores cinematográficos, con el fin de registrar todas las peripecias y trabajos de la excursión.

Como los expedicionarios confían en obtener gran cantidad de material científico en el Himalaya, no regresarán a Francia hasta últimos de verano o primeras semanas del otoño. Se estudiarán principalmente los rayos solares en aquellas elevadas altitudes y los fenómenos de los rayos cósmicos.

También se intentará confirmar la actual teoría geológica según la cual toda la cordillera del Himalaya, que comprende la meseta tibetana, hasta las montañas de Kuem-Lun, fué en épocas remotas un vasto mar u océano. Consiguientemente, se buscarán en la cumbre de los picos que se exploren fósiles de vida marina. Todos los datos científicos que se poseen ahora parecen indicar que las montañas son el resultado de fuerzas mecánicas que operaron sobre la corteza de la tierra cuando todavía era blanda y plegable.

Aunque la organización de la expedición corre a cargo del Club Alpino francés, recibirá la colaboración y apoyo de las sociedades científicas francesas e Institutos Geográficos. El Club Alpino ha recibido ya un número importante de contribuciones en metálico de ciudadanos franceses que quieren contribuir al desarrollo de la ciencia.

## Hacia el Polo Sur

La expedición de Mr. John Rymill al continente Antártico ha partido de Londres, en la goleta "Penola", para no regresar hasta dentro de tres años. Van a explorar la tierra de Graham, que es la parte del continente Antártico más próxima a Sudamérica.

En las Islas Falkland se han establecido los depósitos y servicios auxiliares que servirán de base a la expedición que habrá de recorrer, en trineo, cerca de 2.000 kilómetros por una región desconocida detrás del Mar de Weddell.

Cuando Sir H. Wilkins, voló hace seis años sobre aquellas tierras, encontró que la de Graham estaba separada de otras por un brazo de mar helado. Por eso una de las cosas que espera aclarar la presente exploración es si el Antártico es un Continente o dos. Al mismo tiempo hará estudios meteorológicos, geológicos, etc.

El Gobierno británico subvenciona la empresa con 10.000 libras, y ha dispuesto que el buque "Discovery II" colabore al establecimiento de la base. También prestan ayuda la Real Sociedad Geográfica y la ciudad de Londres.

Es ésta la expedición más importante emprendida por Inglaterra desde la que hace veinte años intentó realizar el desgraciado Shackleton.

Reciente muestra de las dificultades y peligros que acechan a los exploradores de las regiones polares, nos ofrece la expedición del almirante Byrd al Mar de Ross, que dista unos 3.500 kilómetros de la tierra de Graham.

## Arte

### El museo de Santa Sofia

El Gobierno de Ankara ha anunciado su propósito de transformar en museo la célebrima mezquita de Santa Sofia. Ya hace tres años que por disposición del Gobierno turco y bajo la dirección del profesor americano M. Withmoor, de la Universidad de Boston, se están descubriendo los maravillosos mosaicos de sus muros, encalados cuando en 1453, Mehmet el

Conquistador ordenó la transformación de la iglesia en mezquita.

A medida que ven de nuevo la luz los antiguos mosaicos, la mezquita va perdiendo el aspecto austero que el Islam da a sus santuarios; Santa Sofía vuelve a ser la soberbia iglesia de Bizancio, a pesar de que todavía están cubiertas las imágenes de Cristo, pues siguen orando allí los musulmanes. Pero pronto todas las paredes de la mezquita dejarán ver sus escenas bíblicas sobre fondos de oro. Hasta ahora ninguno de los mosaicos descubiertos ha sufrido alteración ni deterioro, aunque faltan todavía los de las cúpulas.

El Ministerio de Instrucción Pública y la Dirección de Museos se ocupan en organizar el de Bizancio, que será único en el mundo. Se conservarán los minaretes construidos por Mahomet II y Selim II, y la cúpula y crucero elevadas en 1574. Para no alterar su aspecto no será utilizado el interior como salas de museo, sino que éstas serán instaladas en el atrio y en los patios.

Indudablemente este acuerdo es una prueba de tolerancia y cultura de la República turca.

## Distribución de las obras de arte de la colección Barberini

Las obras de arte de la colección Barberini, que han pasado recientemente a la propiedad del Estado italiano, han sido distribuidas como sigue:

- a) La llamada "Fornarina" a la Regia Galería Borghese, en Villa Umberto.
- b) La llamada "Beatrice Cenci", a la Regia Galería de Arte Antiguo, que se halla instalada en el Palacio Corsini.
- c) Los retratos del "Studiolo", de Federico de Montefeltro, a la Real Galería Nacional de Urbino.
- d) El fresco que representa a "Roma Imperial" ha sido colocado, por disposición del jefe del Gobierno, en el Museo Nacional Romano, que se halla instalado en las Termas de Diocleciano.

## Teatro internacional del Mediterráneo

Un distinguido literato francés, M. Renaud Icart, ha lanzado la idea de construir en Hyères el teatro Mediterráneo, en



## Instituto Español de Turismo

El número de viajes, excursiones y peregrinaciones que ha realizado este Centro de Fomento del Turismo español, el lujo y comodidad de sus autocares, su organización y sus servicios controlados oficialmente, hacen aumentar constantemente el número de sus socios y admiradores.

Para todos sus viajes, excursiones y peregrinaciones acudan siempre, en la seguridad de las mayores ventajas y mejores garantías, al

**INSTITUTO ESPAÑOL DE TURISMO**

**Av. Eduardo Dato, 11 - Teléfono 12127 - MADRID**

el que actúen compañías y se representen obras de Francia, España, Italia, Grecia, Rumanía, Turquía, Egipto y Norte de Africa.

La idea que parece que ha encontrado ambiente y apoyo en algunas personalidades de esos países y que incluso se dice que hay una Banca dispuesta a financiarla, sería, llevada a la práctica con criterio amplio, un excelente medio de fomentar la unión espiritual entre países que a lo largo de la Historia por sus influencias mutuas más o menos directas, han formado una civilización y una cultura: la mediterránea.

Al mismo tiempo, el teatro de Hyères sería un centro de turismo, de peregrinaciones de arte y un atractivo más de la Costa Azul.

# Arqueología

## La antigua Gergovia

El año pasado fué constituido en Clermont Ferrand (Francia) un comité para continuar las excavaciones en el tan discutido lugar del emplazamiento de Gergovia.

Construyóse un albergue y un pequeño museo en el que quedan depositados todos los objetos hallados.

Recientemente se ha celebrado un Congreso de Arqueología para tratar de la importante cuestión de Gergovia, presidido por M. Michel Tardit, y al que han asistido, entre otros, Mr. Hawkes, conservador del Museo Británico; M. Hardies, director de la Escuela Británica de Roma; M. Brogan, de la Universidad de Oxford, y M. Toutain, director de las excavaciones de Alesia.

Parece que a pesar de la insuficiencia de elementos de juicio, las excavaciones actuales confirman las hipótesis de los que las empezaron en tiempos de Napoleón III y de Bouillet. Particularmente bajo los cimientos de un muro se han descubierto gran cantidad de monedas galas, cerámica, fibulas, etc. Parece, pues, cierto que esta colina fué ocupada por una ciudad de alguna importancia.

## Descubrimientos arqueológicos en Sabaudia (Italia)

Durante los trabajos que se efectúan en el Agro Pontino, se ha descubierto un "Columbarius", de admirable factura arquitectónica, cuya construcción se remonta a tiempos del fin de la República romana.

También se han efectuado descubrimientos cerca de Sacramento; con este motivo se ha ordenado la suspensión de los trabajos en dicha zona para acometer excavaciones bajo la dirección del profesor Jacopi.

La existencia de la villa imperial de Domiciano, en las cercanías del lago Paola, era conocida; pero el paludismo que azotaba aquella zona, ha retrasado durante mucho tiempo una investigación organizada.

Después de la labor de saneamiento de terrenos allí realizada, se han simultaneado los trabajos de construcción de una nueva ciudad (Sabaudia), con excavaciones arqueológicas de gran interés.

Cerca del pintoresco lago de Paola, existen incorporados a la iglesia de Santa María in Sarasco, restos de un importante establecimiento balneario, y la misma iglesia no es otra cosa sino el aula mayor de estas antiguas termas romanas.

Pero aun más vasto, imponente y rico en decoraciones es el gran establecimiento balneario que forma parte de la villa imperial. Se trata de un edificio compuesto de varias habitaciones y que está circundado por una galería. Un tercer edificio del mismo estilo existía en el mismo lugar con nichos y habitaciones abovedadas. Además de estos edificios, parece ser que dentro del recinto de la villa imperial había también un teatro, una gran piscina al aire libre, de 59 metros de largo por 32 de ancho, y numerosos edificios, no identificados aún, pues apenas se ven las ruinas a flor de tierra. Existían también varias cisternas y estanques, de los cuales, uno, enlazado con un acueducto, mide 100 metros de largo por 72 de ancho.

Con los restos de las innumerables villas romanas, con las antiguas carreteras, con el canal neroniano, en parte aún enterrado, y con las importantes ruinas en el macizo del Cuceo, Sabaudia llegará a ser no solamente el centro turístico de la provincia pontina, sino también un importantísimo centro arqueológico.



SEGOVIA: Alcázar.—En la red de los Caminos de Hierro del Norte de España.

## **EL FERROCARRIL ES LA BASE DEL TURISMO NACIONAL**

### **Tres ventajas incontrovertibles:**

**Máxima seguridad del viajero**

**Comodidad y confort inigualados**

**Horario absolutamente riguroso**

Gran parte de la España histórica, monumental y de mayor belleza panorámica está abarcada por los 3.801 kilómetros de red ferroviaria de la

## **COMPAÑÍA DEL NORTE**

**Pida usted folletos y detalles al despacho central de la Compañía,  
MAYOR, 32. Teléfono 23650.—MADRID**

## Excavaciones en Crimea

Ha regresado a Moscú la expedición organizada por el Museo de Bellas Artes para practicar excavaciones en Dii (Crimea).

Parece ser que se han encontrado restos de una industria de salazón de pescado, silos para trigo y vestigios de fortificaciones.

También en cinco tumbas de los siglos I y III después de Jesucristo han hallado utensilios de origen griego y otros indígenas muy interesantes.

## Sepulturas de la Edad del bronce

En un túmulo explorado recientemente en Fatianov, cerca de Yaroslav, han sido halladas siete sepulturas de hombre, conteniendo algunos objetos, tales como anillos, brazaletes, amuletos, etc. También se exhumó un esqueleto de cerdo, tal vez "totem" de la tribu.

## Pinturas antiguas en Grecia

En una gruta de Pitsa, cerca de Corinto, se han descubierto, entre otros objetos de gran valor arqueológico, tres tablas pintadas, al parecer del siglo VI antes de Jesucristo.

Como se sabe, Corinto y su vecina Sición se disputan el honor de haber descubierto la Pintura. La escuela de Sición floreció a fines del siglo V, lo que hace suponer que se inició mucho antes; y si las pinturas descubiertas ahora son del siglo VI, el hallazgo es de un gran interés para la historia del arte.

Las tablas, que parece ser formaban las paredes de una urna, conservan vivos los colores.

## Descubrimiento arqueológico en Siberia

La Academia de Ciencias rusa ha enviado una expedición para explorar las riberas del lago Baikal (Siberia). Uno de los resultados de su campaña científica ha sido el descubrimiento de restos prehistóricos paleolíticos cerca del pueblo de Litwinnitchoje. Han encontrado cráneos humanos y huesos de animales.

También se han encontrado vasijas de



—PERO, HERIBERT, ¿PARA QUÉ TRAES LA CÁMARA SI LUEGO NO LA USAS?

(De *London Opinion*.)

barro cocido e instrumentos de asta, de época posterior. Todos ellos arrojan algo de luz sobre las actividades remotas de la humanidad en la Siberia.

## Coquetería arqueológica

El Museo de Antigüedades de Rouen se ha enriquecido recientemente con unos objetos que demuestran que la coquetería femenina no es sólo de ahora.

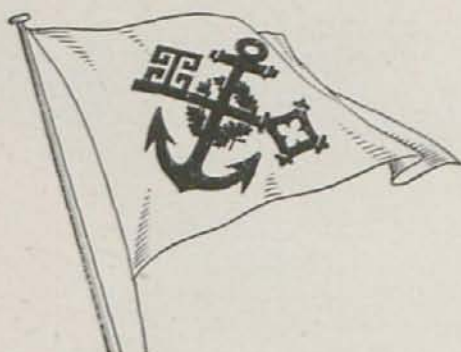
Se trata de unos tarros destinados a contener perfumes y aguas de tocador y probablemente "rouge" y polvos, y de una pequeña caja para alfileres.

Todo esto ha sido hallado en una sepultura de mujer "galo-romana" del siglo IV, d. J., descubierta en Rouen y que prueba que el eterno femenino varía poco en mil seiscientos años.

## NUESTRA PORTADA

REPRESENTA UN BELLO RINCÓN DE LA ISLA DE MENORCA

(Cortesía de «Fomento del Turismo de Menorca».)



# Norddeutscher Lloyd Bremen

*Cruceros Marítimos*  
1935

**Gran crucero** por el Mediterráneo a India, Africa Oriental, Tierra Santa, Grecia e Italia, etc.

con el supertrasatlántico "**Columbus**" de 32.565 toneladas de registro.  
**4 Febrero - 7 Abril = 62 días:** Málaga - Argel - Monte Carlo - Nápoles - Port Said (para Cairo) - Suez - Bombay - Colombo (Ceilán) - Port Victoria - Majunga (Madagascar) - Zanzibar - Janga (Janganyika) - Mombasa - Djibouti - Suez - Port Said - Haifa (para Jerusalén) - Beirut (Syria) - Bahía de Falerón (Atenas) - Nápoles - Génova - Ajaccio (Córcega) - Barcelona.

**6 Cruceros Marítimos** por el Mediterráneo Oriental con el hermoso vapor de recreo "**General von Steuben**" de 14.690 T. Reg. Br. durante la primavera de 1935, visitándose

**Italia, Grecia, Turquía, Egipto, Tierra Santa, Dalmacia, Malta, Korfu, Tripoli, etc.**

Duración de los viajes de dos a tres semanas, precios económicos.

PIDANSE PROSPECTOS, PRECIOS Y DEMAS INFORMES A

## LLOYD NORTE ALEMAN

AGENCIA GENERAL DE MADRID

Carrera de S. Jerónimo, 33 :-: Teléf. 73575

MADRID

# Turismo

## Tendencias del Salón del Automóvil de París

Todos los años constituye el Salón del Automóvil de París (Grand Palais) la anticipación más interesante de las innovaciones que las diferentes marcas de coches preparan para la temporada.

A grandes rasgos, ya que nuestra escasez de espacio para esta sección es quizá semejante a la que de tiempo padezca el lector, vamos a dar cuenta de las características más destacadas de dicha exposición.

### EL MOTOR

Se marca la tendencia a aumentar la compresión. Por un lado los sistemas de tributación lo imponen como economía, que también se logra por el ahorro que el aumento de la compresión trae consigo. Los progresos de la metalurgia permiten, gracias al empleo de culatas de aluminio, el forzar la compresión sin que el complicado fenómeno de "detonación" se produzca.

Paralelamente al aumento de compresión se va imponiendo la bujía de tipo pequeño (14 mm. de diámetro).

En los carburadores, los fabricantes van prestando cada vez mayor atención a la automaticidad en el período de arranque, que evite la sobrecarburación prolongada en que incurren muchos conductores, principalmente en tiempo frío.

Para disminuir el consumo de gasolina en los momentos en que se levanta el acelerador y la marcha del coche arrastra al motor, consumo que representa un gasto inútil muy importante, sobre todo dentro de las grandes ciudades, en que la marcha se hace a sacudidas, la casa Zenith presenta un tipo de carburador que evita este despilfarro de combustible.

### LUBRICANTES

El aceite de oliva, bien tratado para separar los productos nocivos (gomas, resi-

nas) y desprovisto asimismo de humedad y acidez, presenta excelentes características para sustituir a los aceites minerales. Para España tiene esto una gran importancia.

### TRANSMISIÓN

Ha llamado la atención la caja de cambios de mando eléctrico Cotal, montada en el Salmson. El conductor efectúa el cambio sin quitar las manos del volante, moviendo suavemente una manecilla con la extremidad de los dedos. El dispositivo es muy ingenioso, y aconsejamos al lector curioso de las maravillas de los mecanismos que estudie este nuevo tipo de cambio.

Otros tipos de caja de cambios con sistemas de preselección y cambio automático pretenden resolver el problema de la marcha económica del motor en todas las condiciones. Su complicación y carestía quizá impida de momento su desarrollo.

### SUSPENSIÓN. RUEDAS. NEUMÁTICOS

Cada vez se señala más el desarrollo de la suspensión por barras de torsión.

La rueda libre parece perder el favor de



—¿TÚ EN EL SALÓN DEL AUTOMÓVIL?  
¿PERO TE HACES LA ILUSIÓN DE PODER COM-  
PRARTE UNO?

—No. Es que soy "AVISADOR DE COCHES"  
Y TENGO QUE ESTAR AL CORRIENTE DE LAS  
NUEVAS CERRADURAS Y MANECILLAS.

(De Cami en *L'Illustration*.)



VIAJANDO POR LAS LINEAS DE LA  
**COMPAÑIA DE M. Z. A.**

CONTEMPLARA LOS LUGARES  
MAS INTERESANTES DE ESPAÑA



los constructores. La economía de combustible que produce es evidente; pero, en cambio, se castigan mucho las bandas de los frenos, y muchos conductores, acostumbrados a que el coche se contenga al dejar suelto el acelerador, no acaban de simpatizar con el sistema.

Parecen también en decadencia las ruedas de disco. La tendencia actual es hacia las ruedas ligeras, con radios metálicos, sobre todo de aleaciones de aluminio.

En los neumáticos se atiende a sus cualidades antideslizantes. También se tiende a fabricar neumáticos "especializados". La casa Dunlop presenta una serie completa de tipos, según el empleo que hayan de tener: para carreteras malas, para nieve y barro, etc., etc.

### CARROCERÍAS

Sin duda alguna, la gran preocupación de los constructores es la carrocería aerodinámica. Y realmente es un problema difícil hacer compatible las formas currentilíneas que exige la mínima resistencia a la penetración del aire con la estructura actual del automóvil. En el tipo de coche corriente y aun en el aerodinámico, menor resistencia se obtendría si el coche anduviera hacia atrás. El motor colocado atrás y los asientos delanteros defendidos por un parabrisas y una carrocería redondeada, conseguirían reducir la depresión que se produce detrás del coche, con un efecto como de succión de verdadera importancia en cuanto la velocidad empieza a pasar de los sesenta por hora. Es posible que a esa disposición se llegue para librar a los ocupantes del coche de tener que plegarse en varios dobleces antes de entrar. Indudablemente para el confort, la complicidad de los túneles de ensayos aerodinámicos con la fantasía de los proyectistas de carrocerías, ha surtido efectos gravísimos. Cuando se toma uno de esos clásicos taxis londinenses, en los que se puede entrar y salir con una chistera puesta, sin tomar demasiadas precauciones, piensa uno, dando un suspiro: ¡Qué bien se vivía en otros tiempos!

La aerodinamicidad y otras consideraciones técnicas tienden también a aplastar los coches contra el suelo. Las consecuencias son tener que hacer obras de rebaje del peaje en las entradas de los garages y alguna que otra sorpresa desagradable al en-

contrarse con las ruedas girando en el aire y el coche apoyado por su centro.

Algunos detalles merecen citarse antes de terminar esta crónica. La propulsión en las ruedas delanteras, al desplazar la caja de cambios de su lugar tradicional ha permitido empezar a quitar las palancas de cambio del centro del asiento delantero; el freno de mano ha seguido el ejemplo, convirtiéndose en una manecilla fácilmente accesible. El invitado que ocupa el asiento del centro en el momento de las apreturas dedicará en los nuevos coches un recuerdo de gratitud al ingeniero que le libró del tormento de las palancas.

El botón o pedal de arranque también está amenazado de destierro. Ha empezado a montarse el mando del motor de arranque sobre el mismo pedal del acelerador. Funciona sólo a motor parado y deja de actuar automáticamente cuando se pone en marcha.

### Salón del Automóvil (Londres)

Al igual que en años anteriores, del 5 al 10 de noviembre corriente se celebra, en los espaciosos recintos del Olympia de Londres la Exposición Internacional de Automóviles, Ciclos y Motocicletas.

Además de las secciones corrientes, este año se expondrán artículos de deporte, tiendas de campaña y toda clase de accesorios para los deportes.

### Suspensión de la patente de circulación

Francia y Alemania, países de cuya potencia automovilística no puede dudarse, han decidido suprimir todo gravamen sobre la potencia de los motores y sustituirlo por un aumento en el precio de la gasolina.

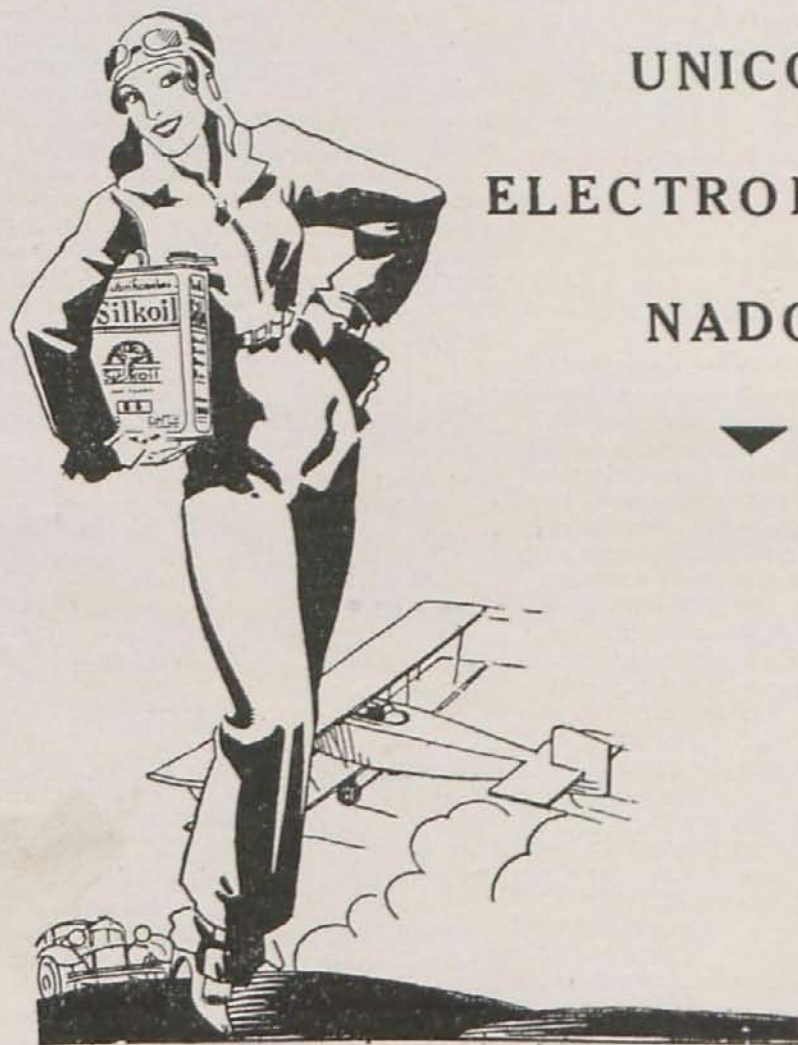
En Alemania, que fué la primera en hacerlo, el éxito fué enorme; en un año se ha doblado el número de coches puestos en circulación: 38.710 en el año 1932 y 76.443 en 1933.

El Gobierno francés ha calculado que esta medida le supondrá un aumento en la recaudación de 400.000.000 de francos al año. También Francia ha suprimido el impuesto de 10 francos por día que se impo-

O A S I S

LUBRICANTES  
AMERICANOS

**SILKOIL**



UNICOS  
ELECTRORREFI-  
NADOS

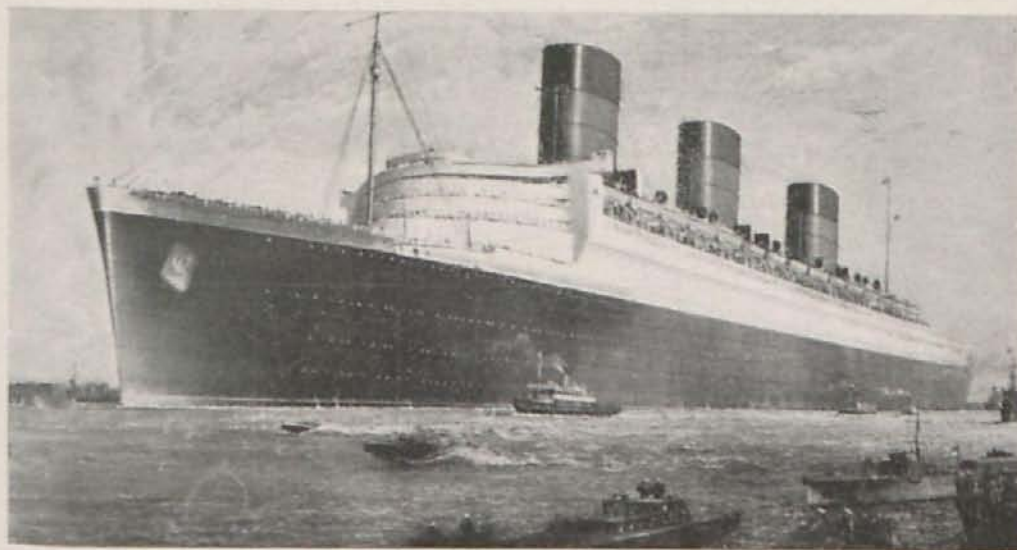
Importador  
exclusivo  
para  
España:

**CONRADO ROCH**

Paseo del Prado, 40

MADRID

Teléfono 74991



EL DÍA 26 DE SEPTIEMBRE HA SIDO BOTADO EN GLASGOW EL "QUEEN MARY", BUQUE GIGANTE DE LA CUNARD-WHITE STAR. TENDRÁ 73.000 TONELADAS. EL BUQUE MAYOR, ENTRE LOS QUE ACTUALMENTE SURCAN LOS MARES, ES EL "MAJESTIC", DE LA MISMA COMPAÑÍA, CON 56.600 TONELADAS

nía a los turistas, tanto nacionales como extranjeros.

Hay una diferencia entre los criterios seguidos por los dos países, pues mientras en Francia se aplica la medida a todos los coches, en Alemania solamente a los nuevos, lo que hace que los usados sean prontamente sustituidos por nuevos.

Creemos que una medida análoga tendría también éxito en España.

## Refugios alpinos en las Dolomitas

Con la apertura del refugio "Cantore" la espléndida zona de las Dolomitas de Ampezo ofrece a sus numerosos frecuentadores una perfecta hospitalidad desde los 1.808 a los 2.588 metros.

Otros refugios alpinos han sido abiertos durante la estación estival, a saber: "Luzatti" (1.935 metros), "Croda de Lago" (2.066 metros), "Cinque Torri" (2.175 metros), "Biella" (2.350 metros), "Nuvolao" (2.578 metros) y "Cantore" (2.588 metros), el "Gran Hotel Tre Croci" (1.808 metros) y los hoteles "Marmolada" y "Falzarego"

(2.105 metros), situados en las cimas de los pasos del mismo nombre.

Aparte las hermosuras de la Naturaleza y los encantos varios que el turista encuentra para una estancia cómoda, los refugios alpinos que acabamos de citar obligarian por sí solos a varias excursiones por las Dolomitas de Ampezo. Estos refugios—que podrían denominarse hotelitos de alta montaña—están dotados de cuantas comodidades pueda apetecer el turista y el alpinista para pasar la noche. Excelente servicio de restaurante, con cocina esmerada. Se sirven también fiambres, a cualquier hora del día. Estos albergues ofrecen la posibilidad al turista de pasar largas temporadas a más de 2.000 metros de altura sin necesidad de llevar reservas de viveres, que, por lo general, causan molestias y estorban.

El funicular aéreo Cortinaia-Pocol, sobre la vertiente occidental, y los servicios de automóviles de turismo de lujo sobre la vertiente oriental, facilitan el acceso a las localidades citadas. Además, una cómoda red de carreteras, o de viables senderos, bien señalados, conduce al turista hasta la entrada de los albergues o refugios.

## Relación cronológica de cruceros de turismo

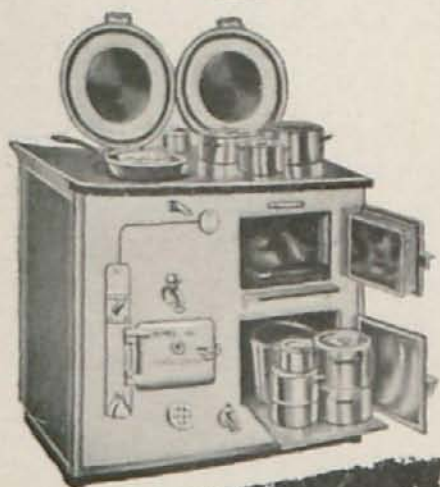
Publicamos a continuación los datos relativos a cruceros de turismo que han llegado a nuestra Redacción hasta el momento de entrar el número en prensa. OASIS suministrará con gusto a sus lectores la ampliación de detalles que soliciten sobre cualquiera de dichos cruceros

| Fecha             | Salida de     | Días | Tarifa desde pesetas | Buque                       | Tonelaje | ITINERARIO                                                               |
|-------------------|---------------|------|----------------------|-----------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>NOVEMBRE.</b>  |               |      |                      |                             |          |                                                                          |
| 10                | Liverpool...  | 22   | 1.050                | «Aguila».....               | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 17                | Liverpool...  | 22   | 1.050                | «Alondra».....              | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 24                | Liverpool...  | 22   | 1.050                | «Alca».....                 | 4.000    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| <b>DICIEMBRE.</b> |               |      |                      |                             |          |                                                                          |
| 1                 | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Ardeola».....              | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 8                 | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Aguila».....               | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 15                | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Avoceta».....              | 4.000    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 19                | Southampton.. | 20   | 1.320                | «Arandora Star».....        | 15.000   | Canarias, Gambia, Sierra Leona y Madera.                                 |
| 21                | Southampton.. | 20   | 1.320                | «Atlantis».....             | 16.000   | Islas del Atlántico y Oeste de Africa.                                   |
| 21                | Southampton.. | 15   | 1.010                | «Homerie».....              | 35.000   | Portugal, Madera y Canarias.                                             |
| 21                | Londres.....  | 14   | 1.090                | «Viceroy of India».....     | 20.000   | Madera, Canarias y Marruecos.                                            |
| 22                | Liverpool...  | 22   | 1.050                | «Alca».....                 | 4.000    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 22                | Liverpool.... | 16   | 775                  | «Voltaire».....             | 13.248   | Argelia, Baleares y Norte de Marruecos.                                  |
| 29                | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Ardeola».....              | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| <b>ENERO</b>      |               |      |                      |                             |          |                                                                          |
| 5                 | Southampton.. | 14   | 1.090                | «Viceroy of India».....     | 20.000   | Madera, Canarias y Marruecos.                                            |
| 5                 | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Aguila».....               | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 12                | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Avoceta».....              | 4.000    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 19                | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Alondra».....              | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 22                | Southampton.. | 65   | 5.640                | «Asturias».....             | 23.000   | Ceilán, Indias Orientales, Africa del Sur y del Oeste.                   |
| 25                | Londres.....  | 29   | 2.250                | «Viceroy of India».....     | 20.000   | Argelia, Palestina, Egipto, Chipre, Baleares.                            |
| 25                | Southampton.. | 48   | 3.500                | «Duchess of Richmond».....  | 20.000   | Miami, Indias Occidentales y Bermudas.                                   |
| 26                | Southampton.. | 75   | 5.640                | «Arandora Star».....        | 15.000   | Sud-Africa e Indias Orientales.                                          |
| 26                | Southampton.. | 26   | 3.500                | «Homerie».....              | 35.000   | Indias Occidentales.                                                     |
| 26                | Liverpool...  | 22   | 1.050                | «Ardeola».....              | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| <b>FEBRERO</b>    |               |      |                      |                             |          |                                                                          |
| 2                 | Mónaco.....   | 90   | 10.000               | «Empress of Australia»..... | 22.000   | Mediterráneo, Africa y Sudamérica.                                       |
| 2                 | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Aguila».....               | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 4                 | Málaga.....   | 62   | Pidanse              | «Columbes».....             | 32.565   | Riviera, Egipto, Ceilán, Africa Oriental, Palestina, Italia y Barcelona. |
| 9                 | Liverpool...  | 35   | 2.520                | «Britannic».....            | 27.000   | España, Turquía, Egipto y Palestina.                                     |
| 9                 | Liverpool.... | 22   | 1.050                | «Avoceta».....              | 4.000    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 13                | New-York....  | 29   | Pidanse              | «Conte di Savoia».....      | 48.500   | Riviera, Palestina, Egipto y Grecia.                                     |
| 15                | Southampton.. | 20   | 1.320                | «Atlantis».....             | 16.000   | Islas del Atlántico, Oeste de Africa y Portugal.                         |
| 16                | Liverpool.... | 22   | 1.650                | «Alondra».....              | 3.500    | Portugal e Islas del Atlántico.                                          |
| 16                | Bremen.....   | 21   | Pidanse              | «G. von Steuben».....       | 14.690   | Portugal, Madera, Canarias, Marruecos, Cádiz e Italia.                   |
| 16                | Göteborg....  | 41   | Pidanse              | «Gripsholm».....            | 18.000   | Marruecos, Riviera, Egipto y Palestina.                                  |
| 16                | Liverpool.... | 33   | 1.630                | «Voltaire».....             | 13.248   | Gibraltar, Túnez, Grecia, Palestina, Egipto, Italia y Portugal.          |
| 21                | Liverpool.... | 28   | 1.750                | «Duchess of Atholl».....    | 20.000   | Africa del Norte, Grecia, Turquía, Palestina y Egipto.                   |



Señora: mientras V. hace sus compras y visitas, la cocina AGA preparará la comida. Sirvase llamar al teléfono 25000, y le facilitaremos los detalles que necesite, sin compromiso alguno.

# Gobernar bien una casa



**COCINA AGA MONTALBAN 9**  
TELÉFONO 25000 • APARTADO 857  
MADRID



-Vd. lo sabe, señora; es cosa difícil por que no consiste solamente en estar todo el día pendiente de los guisos. Se pueden confeccionar riquísimos platos sin gastar en ellos más tiempo del debido.

Si el fuego no puede graduarse a tenor de las necesidades, o se pierde un tiempo precioso en arreglarlo, o la comida se encalla, se quema y hasta se escapa de las ollas cuando empieza a hervir.

¿Por qué gastar el tiempo en balde si ese tiempo Vd. lo necesita?

## La cocina AGA

la resolverá este problema dejando los alimentos al cuidado de la misma, la cual economizará mucho carbón. La cocina AGA se alimenta dos veces al día y representa Economía y Comodidad.

## AGA AGA AGA

***Si piensa viajar***

*por negocios o por placer, no  
deje de consultar a*

**Viajes España**

Marqués de Cubas, 18

**PIDA INFORMACION**

**de nuestros viajes co-  
lectivos y seguramen-  
te hallará algo que  
pueda interesarle**

**Géneros ingleses y  
del país**

**Etiqueta. Sport. Señora**

(Se admiten géneros)

**Vicente Lozano**

S A S T R E

Plaza del Angel, 17, 1.º

Teléfono 18026. — MADRID

## ¿QUIERE USTED HACER UN REGALO?

Puede usted hacer un regalo todos los meses, que se le agradecerá, suscribiendo a una persona amiga suya a OASIS, revista mensual, para lo cual puede utilizar la tarjeta que se incluye dentro de este número o escribirnos dándonos las señas de esa persona, y remitiéndonos por giro postal el precio de la suscripción por un año, que es de 20 pesetas

**Paseo del Prado, 12.- MADRID**

# CASA PARDO

ARTICULOS  
DE CAZA,  
PESCA Y SPORT  
EN GENERAL

ARTICULOS  
PARA PERROS

CARTUCHERIA

ESPOZ Y MINA, 6  
TELEFONO 13222  
MADRID

# A R M A S

Nacionales y Extranjeras

CARTUCHERIAS Y POLVORAS

Efectos para Caza, Esgrima, Viaje  
y Perros. Artículos para toda cla-  
se de Sports

JORDANO, S. A.

Alcalá, 4

Teléfono 10213 :-: MADRID